



## **DRUCKLUFT-POLIERSET / AIR POLISHING SET POLISSEUSE PNEUMATIQUE PDAP 75 A1**

(DE) (AT) (CH)

### **DRUCKLUFT-POLIERSET**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **POLISSEUSE PNEUMATIQUE**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **ZESTAW DO POLEROWANIA NA SPRĘŻONE POWIETRZE**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **PNEU SÚPRAVA NA LEŠTENIE**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

### **AIR POLISHING SET**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **PERSLUCHT-POLIJSSET**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### **PNEUMATICKÁ LEŠTÍČÍ SADA**

Překlad originálního provozního návodu

IAN 339152\_1910

(DE) (BE) (NL)  
(PL) (CZ) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

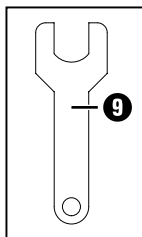
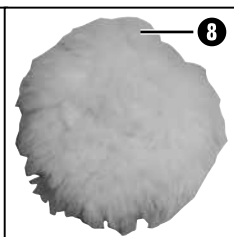
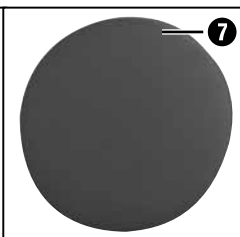
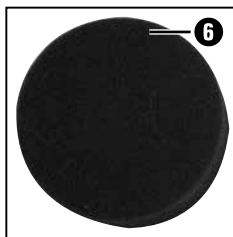
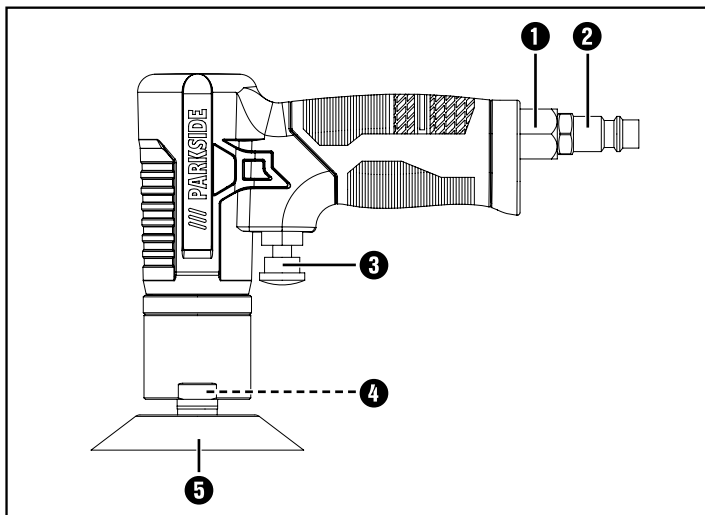
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	27
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	51
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	81
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	107
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	133
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	159



# Inhaltsverzeichnis

## **Einleitung . . . . . 3**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	3
Ausstattung . . . . .	4
Lieferumfang . . . . .	4
Technische Daten . . . . .	4

## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte .6**

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile . . . . .	7
Gefährdungen durch Verfangen . . . . .	7
Gefährdungen im Betrieb . . . . .	7
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen . . . . .	8
Gefährdungen durch Zubehörteile . . . . .	9
Gefährdungen am Arbeitsplatz . . . . .	10
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe . . . . .	10
Gefährdungen durch Lärm . . . . .	11
Gefährdungen durch Schwingungen . . . . .	12
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen . . . . .	13
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer . . . . .	14

## **Vor der Inbetriebnahme . . . . . 14**

Montage/Demontage des Poliertellers . . . . .	14
Montage der Polieraufsätze . . . . .	14
Schmierung . . . . .	15
Öl nachfüllen . . . . .	15
Anschluss an eine Druckluftquelle . . . . .	16

<b>Bedienung</b> .....	<b>16</b>
Ein-/Ausschalten .....	16
Polieren .....	17
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>18</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>20</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>21</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>22</b>
<b>Service</b> .....	<b>25</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>25</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>26</b>

# DRUCKLUFT-POLIERSET PDAP 75 A1

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Polierer ist zum Polieren von verschiedenen Oberflächen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

## Symbole auf dem Druckluftwerkzeug

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Druckluft-Polierers stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

## Ausstattung

- 1 Lufteinlass
- 2 Stecknippel (vormontiert)
- 3 Abzug
- 4 Gewinde
- 5 Polierteller
- 6 Polierhaube schwarz
- 7 Polierhaube orange
- 8 Fellimitataufsatz
- 9 Montageschlüssel

## Lieferumfang

- 1 Druckluft-Polierset PDAP 75 A1
- 1 Polierteller Ø 75 mm (mit Kletthaftung)
- 1 Polierhaube orange (für Vorpolitur)
- 1 Polierhaube schwarz (für Nachpolitur)
- 1 Lammfellimitat
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4", vormontiert)
- 1 Montageschlüssel
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

Bemessungsdrehzahl	max. 2500 min <sup>-1</sup>
Bemessungsluftdruck	max. 6,3 bar
Polierteller	Ø 75 mm
Masse (ohne Zubehör)	ca. 740 g

## Lärmemissionswerte

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel  $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel  $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Gehörschutz tragen!

### Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-3 und EN 12096:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

## **WARNING!**

- ▶ Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

## **HINWEIS**

- ▶ Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.





## Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

### **! WARNUNG!**

- ▶ Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Schleifmaschine für Schleifblätter oder am Polierer sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Schleifmaschine für Schleifblätter oder dieser Polierer darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer.
- Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den in dieser Anleitung geforderten Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

## **Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile**

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine für Schleifblätter oder des Polierers bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen. In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

## **Gefährdungen durch Verfangen**

- Ersticken, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

## **Gefährdungen im Betrieb**

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z. B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.

- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Vor jeder Nutzung den Schleifteller prüfen. Nicht verwenden, wenn diese gerissen, gebrochen oder heruntergefallen sind.
- Direkten Kontakt mit dem beweglichen Schleifteller vermeiden, um das Quetschen oder Schneiden der Hände oder anderer Körperteile zu vermeiden. Es sind passende Handschuhe als Handschutz zu tragen.
- Niemals die Maschine ohne Schleifmittel verwenden.
- Es besteht ein Risiko einer elektrostatischen Entladung, wenn die Maschine auf Plastik und anderen nicht leitenden Materialien verwendet wird.
- Eine potentiell explosive Atmosphäre kann durch Staub und Dämpfe, verursacht durch das Schleifen und Schmirgeln, entstehen. Eine zu dem bearbeiteten Material passende Staubabsaug- oder unterdrückungssystem ist immer zu verwenden.

## **Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen**

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden.

Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.

- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte in diesem Falle einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

## **Gefährdungen durch Zubehörteile**

- Trennen Sie die Schleifmaschine für Schleifblätter oder den Polierer vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.
- Nur Maschinenwerkzeuge für Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer dürfen verwendet werden, die vom Hersteller der Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer vorgesehen sind.
- Trennschleifscheiben und Maschinen zum Abschneiden dürfen nicht verwendet werden.
- Es ist zu prüfen, ob die maximale Betriebsdrehzahl des Maschinenwerkzeugs (Flatterscheiben, Schleifbänder, Fiberscheiben usw.) höher als die Bemessungsdrehzahl der Maschine ist;
- Selbsthaftende Schleifscheiben müssen konzentrisch auf der Befestigungsplatte angebracht werden.

## **Gefährdungen am Arbeitsplatz**

- **Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Diese Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

## **Gefährdungen durch Staub und Dämpfe**

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierern entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.

- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

## **Gefährdungen durch Lärm**

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## **Gefährdungen durch Schwingungen**

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine für Schleifblätter oder dem Polierer ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

## **Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen**

- **Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.**
  - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
  - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.



## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer

### **WARNUNG!**

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

## Vor der Inbetriebnahme

### Montage/Demontage des Poliertellers

- ◆ Schrauben Sie den Polierteller **5** im Uhrzeigersinn auf das Gewinde **4**.
- ◆ Um den Polierteller **5** zu entfernen, fixieren Sie das Gewinde **4** mit dem Montageschlüssel **9** und drehen Sie den Polierteller **5** entgegen der Uhrzeigerrichtung aus dem Gewinde **4** heraus.

### Montage der Polieraufsätze

#### **ACHTUNG!**

- ▶ Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die Polieraufsätze **6**, **7**, **8** aufsetzen oder lösen.
- ◆ Der Polierteller **5** und die im Lieferumfang enthaltenen Polieraufsätze **6**, **7**, **8** sind mit korrespondierendem Klettverschluss ausgestattet.
- ◆ Wählen Sie zuerst die Polierhaube **7** (orange) für die Vorpolitur aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.  
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.

- ◆ Wählen Sie nun die Polierhaube **6** (schwarz) für die Nachpolitur aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.  
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Wählen Sie für den letzten Arbeitsgang den Fellimitataufsatz **8** aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.  
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Zum Wechsel heben Sie den Polieraufsatz **6**, **7**, **8** seitlich an und ziehen Sie ihn vom Polierteller **5** ab.

## Schmierung

### HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
  - **Schmierung mit Nebelöler**  
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
  - **Manuelle Schmierung**  
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3–5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel **2**.

## Öl nachfüllen

Damit der Druckluft-Polierer lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

## Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel **2**.

## Anschluss an eine Druckluftquelle

### HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
  - muss der richtige Arbeitsdruck (3–6 bar) vollständig aufgebaut sein.
  - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner Ausgangsposition befindet.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **2** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

## Bedienung

### Ein-/Ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie den Abzug **3** um das Gerät einzuschalten.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den Abzug **3** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

## Polieren

- ◆ Geben Sie etwas Politur auf den aufgesetzten Polieraufsatz **6**, **7** und das Werkstück.
  - Polierhaube **7** (orange) für die Vorpolitur
  - Polierhaube **6** (schwarz) für die Nachpolitur
  - Fellimitataufsatz **8** für die Hochglanzpolitur
- ◆ Verteilen Sie die Politur manuell auf der zu polierenden Fläche.
- ◆ Schalten Sie die Druckluftquelle ein und lassen Sie sie solange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und abschaltet.
- ◆ Stellen Sie mit Hilfe eines Druckminderers an der Druckluftquelle den optimalen Arbeitsdruck ein. Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

### HINWEIS

- ▶ Wenden Sie die Politur nicht zu oft auf einer Fläche an, da die enthaltenen Partikel den Lack beschädigen können.
  - ▶ Kleben Sie Plastikteile vorher ab, da diese durch die Politur aufgehell werden können.
- ◆ Schalten Sie den Druckluft-Polierer ein.
  - ◆ Führen Sie den Druckluft-Polierer parallel an das Werkstück.
  - ◆ Bewegen Sie das Gerät parallel und gleichmäßig über die zu polierende Oberfläche.
  - ◆ Den Druckluft-Polierer nicht aufdrücken. Starkes Aufdrücken erhöht die Arbeitsleistung nicht!

- ◆ Wenn Sie mit dem Ergebnis zufrieden sind, lassen Sie den Abzug **3** los, um das Gerät abzuschalten.
- ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

** ACHTUNG!**

- ▶ Je nach Größe und Art des Werkstückes sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen des Werkstückes zu verhindern.
- ▶ Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Abzug **3** sofort los.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.**

** ACHTUNG!**

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

**HINWEIS**

- ▶ Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Druckluft-Polierers zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:  
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauscherteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Überprüfen Sie den Polierteller **5** regelmäßig auf Beschädigungen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

## Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

### Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.



## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## **Garantiezeit gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: kompernass@lidl.de

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.at

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 339152\_1910

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie**  
(2006/42/EG)

**Angewandte harmonisierte Normen**  
EN ISO 11148-8: 2011

**Typbezeichnung der Maschine:** Druckluft-Polierset PDAP 75 A1

**Herstellungsjahr:** 01-2020

**Seriennummer:** IAN 339152\_1910

Bochum, 28.01.2020



Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

# Contents

## **Introduction . . . . .29**

Intended use . . . . .	29
Features . . . . .	30
Included in delivery . . . . .	30
Technical data . . . . .	30

## **General safety instructions for compressed air tools . . . . .32**

Hazards caused by flying parts . . . . .	33
Hazards caused by entanglement . . . . .	33
Hazards during operation . . . . .	33
Risks due to repetitive movements. . . . .	34
Hazards caused by accessories. . . . .	35
Hazards in the workplace . . . . .	35
Hazards caused by dust and vapours . . . . .	36
Risks due to noise . . . . .	37
Risks due to vibrations . . . . .	38
Additional safety instructions for pneumatic machines. . . . .	38
Appliance-specific safety instructions for grinders . . . . .	39

## **Before use . . . . .39**

Assembly/disassembly of the polishing disc . . . . .	39
Fitting the polishing attachments. . . . .	40
Lubrication . . . . .	41
Topping up the oil . . . . .	41
Connecting to a compressed air source. . . . .	42

<b>Operation</b> .....	<b>42</b>
Switching on and off .....	42
Polishing .....	42
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>44</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>45</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>46</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>47</b>
<b>Service</b> .....	<b>49</b>
<b>Importer</b> .....	<b>49</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> ..	<b>50</b>

# AIR POLISHING SET PDAP 75 A1

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

This compressed air polisher is designed for polishing various surfaces. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended for domestic use only.

## Symbols on the compressed air tool

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air polisher.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.
	Oil daily



## Features

- 1 Air inlet
- 2 Connector nipple (preassembled)
- 3 Trigger
- 4 Thread
- 5 Polishing disc
- 6 Polishing hood black
- 7 Polishing hood orange
- 8 Fake fur attachment
- 9 Assembly spanner

## Included in delivery

- 1 air polishing set PDAP 75 A1
- 1 polishing disc Ø 75 mm (with Velcro fastener)
- 1 polishing hood, orange (for pre-polishing)
- 1 polishing hood, black (for final polishing)
- 1 fake lambskin
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4", preassembled)
- 1 assembly wrench
- 1 operating manual

## Technical data

Rated frequency	max. 2500 rpm
Rated air pressure	max. 6.3 bar
Grinding disc	Ø 75 mm
Weight (without accessories)	approx. 740 g

## Noise emission values

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

Sound pressure level	$L_{pA} = 84.1 \text{ dB(A)}$
Uncertainty	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level	$L_{WA} = 95.1 \text{ dB(A)}$
Uncertainty	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Wear ear protection!

## Vibration emission value

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-3 and EN 12096:  $a_h = 0.25 \text{ m/s}^2$  · Uncertainty  $K = 0.52 \text{ m/s}^2$

### WARNING!

- ▶ The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

### NOTE

- ▶ For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



## General safety instructions for compressed air tools

### **WARNING!**

- ▶ For multiple hazards: Please ensure that you have read and understood the safety instructions before adjusting, operating, repairing, maintaining or replacement of accessories on the polisher as well as before working in the vicinity of the machine. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The sander or the polisher should only be adjusted, set or used by adequately qualified and trained operators.
- This sander or this polisher may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions should not be lost – give them to the operator.
- Never use damaged sanders or polishers.
- The appliance must be inspected regularly to ensure that it is labelled with the required rated values and markings given in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

## **Hazards caused by flying parts**

- If a workpiece or accessory or even part of the machine tool itself breaks, parts can be flung out at high speeds.
- When operating the sander or the polisher or when exchanging accessories on the appliance, always wear eye protection. The degree of necessary protection must be evaluated separately for each individual task.
- Wear a safety helmet if working above head height. In this case, the risks for others should also be assessed.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed.

## **Hazards caused by entanglement**

- Suffocation, scalping and/or cut wounds can occur if loose clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

## **Hazards during operation**

- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements - have both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have a secure standing position.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the electricity supply.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.

- Suitable safety goggles must be worn; wearing protective gloves and safety clothing is recommended.
- Check the grinding disc before every use. Do not use if this is cracked, broken or has been dropped.
- Avoid direct contact with the movable grinding disc, to avoid squashing or cutting your hands or other parts of the body. Always wear suitable gloves to protect your hands.
- Never use the machine without an abrasive attachment.
- There is a risk of electrostatic discharge if the machine is used on plastic and other non-conductive materials.
- Dust and vapours created by the grinding and sanding can cause a potentially explosive atmosphere. Always use a dust extraction or suppression system suitable for the material being worked.

### **Risks due to repetitive movements**

- When using a sander or polisher to perform work-related activities, operators may experience uncomfortable sensations in their hands and arms, as well as in the neck and shoulders or other parts of the body.
- When using a sander or a polisher, the operator should adopt a comfortable posture whilst ensuring a secure hold and avoiding awkward postures or positions in which it is difficult to maintain balance. The operator should change positions during the course of long-lasting tasks. This can be helpful in the prevention of discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent or recurring illness, discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these indications should not be ignored. In this case, the operator should consult a suitably qualified physician.

## **Hazards caused by accessories**

- Disconnect the sander or the polisher from the power before changing the tools or accessories.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use, since this can have heated up or have become sharp.
- Use only tools for sanders and polishers which have been approved by the manufacturer of the sander and polisher.
- Cutting discs and machines for cutting may not be used.
- Check whether the maximum operating speed of the tool (stitched buffs, abrasive belts, fibre discs, etc.) is higher than that of the machine;
- Self-adhesive grinding discs must be applied concentrically on the mounting plate.

## **Hazards in the workplace**

- **Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace.** Take note of surfaces which could have become slippery through use of the machine, and also any tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- These sanders and polishers are not suitable for use in explosive environments and are not insulated against contact with power sources.
- Do not operate the appliance in the vicinity of electric mains, gas pipelines etc. which could pose a hazard if damaged by the machine.

## **Hazards caused by dust and vapours**

- The dust and vapours produced by using sanders and polishers can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include all dust caused by the use of the machine and the existing dust that may be kicked up at the same time.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be routed so that the raising of dust in already dusty environments is kept to a minimum.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All inserts or accessories of the machine intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use a dust mask as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

## **Risks due to noise**

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). It is essential that a risk assessment is carried out with respect to these risks and that appropriate regulatory mechanisms are implemented.
- Suitable regulatory mechanisms include measures such as the use of insulation materials to avoid ringing noise occurring on the workpieces.
- Use ear protection as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the noise levels.
- If the sander or polisher is equipped with a silencer, always ensure that this is in place and is operational while the machine is in operation.



## **Risks due to vibrations**

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you notice numbness, tingling or pain in your fingers or hands or notice that the skin of your fingers or hands has become pale, stop working with the sander or the polisher, inform your employer and consult a doctor.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.

## **Additional safety instructions for pneumatic machines**

- **Compressed air can cause serious injury.**
  - Ensure that the air supply is switched off, the hose is not under pressure, that the air supply has been shut off and that the machine is disconnected from the air supply when not in use, and also before exchanging accessories or carrying out repairs.
  - Never aim the airflow towards yourself or any other person.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fixings are not damaged or have not come loose.

- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be used to provide protection; Whipcheck® air hose restraints must be used to provide protection in case of a failure of the connection of the hose to the machine.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the machine is not exceeded.
- Never carry pneumatic machines by the hose.

## **Appliance-specific safety instructions for grinders**

### **⚠ WARNING!**

- Dusts from materials such as leaded paint, some types of wood and metal can be harmful to your health.
- Contact with or inhalation of these dusts can represent a health hazard for the person operating the appliance and other people in the vicinity.
- Wear safety goggles and a protective dust mask!

## **Before use**

### **Assembly/disassembly of the polishing disc**

- ◆ Screw the polishing disc **5** clockwise onto the screw thread **4**.
- ◆ To remove the polishing disc **5**, immobilise the thread **4** with the assembly spanner **9** and unscrew the polishing disc **5** anticlockwise out of the thread **4**.

## Fitting the polishing attachments

### CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the compressed air source before you fit or remove a polishing attachment **6**, **7**, **8**.
- ◆ The polishing disc **5** and the supplied polishing attachments **6**, **7**, **8** are equipped with matching Velcro attachments.
- ◆ Select the polishing hood **7** (orange) for pre-polishing and press it onto the polishing disc **5**.  
Ensure that it is centred.
- ◆ Now select the polishing hood **6** (black) for final polishing and press it onto the polishing disc **5**.  
Ensure that it is centred.
- ◆ For the final finish, select the fake fur attachment **8** and press it onto the polishing disc **5**.  
Ensure that it is centred.
- ◆ To change the attachment, lift one side of the polishing attachment **6**, **7**, **8** and pull it off the polishing disc **5**.

## Lubrication

### NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air appliances (e.g. Liqui Moly compressor oil).
  - **Lubrication with mist oiler**  
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the grinder as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees a regular lubrication.
  - **Manual lubrication**  
If you do not have a mist oiler, lubricate the appliance before every use or longer work sessions. Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ②.

### Topping up the oil

To ensure that the compressed air polisher remains operational for as long as possible, make sure that there is sufficient pneumatic oil in the appliance.

#### The following options are available:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install a fitted oiler into the compressed air line or the compressor.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ② every 15 minutes of operation.

## Connecting to a compressed air source

### NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
  - the correct working pressure (3–6 bar) must be fully reached
  - make sure that the trigger is in the upper position
- ◆ Attach the appliance to a compressor by connecting the connector nipple **2** with the supply hose of the compressed air source.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

## Operation

### Switching on and off

#### Switching on

- ◆ Press the trigger **3** to turn the appliance on.

#### Switching off

- ◆ Release the trigger **3**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

### Polishing

- ◆ Add a little polish to the fitted polishing attachment **6**, **7** and the workpiece.
  - Polishing hood **7** (orange) for pre-polishing
  - Polishing hood **6** (black) for final polishing
  - Fake fur attachment **8** for high-gloss polishing
- ◆ Manually spread the polish of the surface you want to polish.
- ◆ Switch on the compressed air source and allow it to run until the maximum tank pressure has been reached.

- ◆ Use the pressure reducer on the compressed air source to set the optimum working pressure. Note that the maximum working pressure may not be exceeded. An excessive working pressure does not mean increased output; it merely increases the air consumption and accelerates appliance wear. Always comply with the technical information.

**NOTE**

- ▶ Do not apply the polish too often to the same surface as the particles it contains could damage the finish.
  - ▶ Mask any plastic components beforehand as these could be brightened by the polish.
- ◆ Switch the compressed air polisher on.
  - ◆ Guide the compressed air polisher parallel onto the workpiece.
  - ◆ Move the appliance parallel to and evenly over the surface being polished.
  - ◆ Do not press down on the compressed air polisher. Pressing down hard does not increase the working efficiency!
  - ◆ When you are satisfied with the result, release the trigger **3** to switch off the appliance.
  - ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

**⚠ CAUTION!**

- ▶ Depending on the size and nature of the workpiece, suitable safety precautions must be taken. Use suitable clamps to prevent the workpiece from slipping.
- ▶ In the event of an interruption to the air supply, release the trigger **3** immediately.

## Maintenance and cleaning



### **WARNING! RISK OF INJURY!**

Disconnect the appliance from the compressed air supply.



### **CAUTION!**

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

### **NOTE**

- ▶ To ensure correct functioning and long-term durability of the compressed air polisher, pay attention to the following points:
- Sufficient and continuously intact oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed:  
use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. At a residual pressure of 6.3 bar, the idle speed may not be exceeded under any circumstances.
- If the appliance is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.

- Check the polishing disc ⑤ regularly for damage.
- Clean the appliance with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

## Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air escapes from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate the appliance as described in the instructions.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Appliance does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Lubricate the appliance as described in the instructions.



## Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

### **Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!**

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: Plastics, 20-22: Paper and cardboard, 80-98: Composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

## **Kompennass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### **The warranty period does not apply to**

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

### **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 339152\_1910

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM · GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Translation of the original Conformity Declaration**

We, KOMPENASS HANDELS GMBH, document officer:  
Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,  
hereby declare that this product complies with the following  
standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive**  
(2006/42/EC)

**Applied harmonised standards**  
EN ISO 11148-8: 2011

**Type designation of machine:** Air polishing set PDAP 75 A1

**Year of manufacture:** 01-2020

**Serial number:** IAN 339152\_1910

Bochum, 28/01/2020

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to read 'Semi Uguzlu'. To the right of the signature is the large, bold, black CE mark, consisting of the letters 'C' and 'E' joined together.

Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of  
further product development.

# Table des matières

## **Introduction . . . . . 53**

Utilisation conforme à l'usage prévu . . . . .	53
Équipement . . . . .	54
Matériel livré . . . . .	54
Caractéristiques techniques . . . . .	54

## **Avertissements de sécurité généraux pour appareils à air comprimé. . . . . 56**

Risques engendrés par des pièces projetées . . . . .	57
Risques de happage . . . . .	57
Risques en service . . . . .	57
Risques engendrés par des mouvements répétitifs . . . . .	58
Risques engendrés par des accessoires . . . . .	59
Risques au poste de travail . . . . .	59
Risques engendrés par la poussière et les vapeurs . . . . .	60
Risques engendrés par le bruit . . . . .	61
Risques engendrés par les vibrations . . . . .	62
Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques . . . . .	63
Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses . . . . .	64

## **Avant la mise en service . . . . . 64**

Montage/démontage du plateau de polissage . . . . .	64
Montage des accessoires à polir . . . . .	64
Lubrification . . . . .	65
Rajout d'huile . . . . .	66
Raccordement à une source d'air comprimé . . . . .	66

<b>Utilisation</b> .....	<b>66</b>
Mise en marche/hors service .....	66
Polissage .....	67
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>68</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>70</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>71</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> .....	<b>72</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> .....	<b>74</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>79</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>79</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....	<b>80</b>

# POLISSEUSE PNEUMATIQUE PDAP 75 A1

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

La polisseuse pneumatique est destinée au polissage de différentes surfaces. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation privée.

## Symboles sur l'outil à air comprimé

	Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Lors de l'utilisation ou de la maintenance de la polisseuse pneumatique, portez toujours une protection oculaire.
	Portez toujours une protection respiratoire en cas de dégagement de poussière.
	Portez toujours une protection auditive.
	Huiler quotidiennement



## Équipement

- 1 Admission d'air
- 2 Embout mâle (prémonté)
- 3 Gâchette
- 4 Filetage
- 5 Plateau de polissage
- 6 Capot de polissage noir
- 7 Capot de polissage orange
- 8 Embout de polissage en imitation fourrure
- 9 Clé de montage

## Matériel livré

- 1 polisseuse pneumatique PDAP 75 A1
- 1 plateau de polissage Ø 75 mm (à agrippage velcro)
- 1 capot de polissage orange (pour pré-polissage)
- 1 capot de polissage noir (pour post-polissage)
- 1 imitation peau de mouton
- 1 embout mâle 6,35 mm (1/4", prémonté)
- 1 clé de montage
- 1 mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

Vitesse nominale	max. 2500 min <sup>-1</sup>
Pression nominale de l'air	max. 6,3 bars
Plateau de ponçage	Ø 75 mm
Poids (sans accessoires)	env. 740 g

## Valeurs d'émission sonore

Valeur de mesure pour le bruit déterminée conformément à ISO 15744 :

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$
Imprécision	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$
Imprécision	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Portez une protection auditive !

### Valeur d'émission des vibrations

Valeur totale de vibrations déterminée conformément à ISO 28927-3 et EN 12096  $a_h = 0,25 \text{ m/s}^2 \cdot \text{Imprécision } K = 0,52 \text{ m/s}^2$

## AVERTISSEMENT !

- Les valeurs d'émission sonores indiquées dans ces instructions ont été mesurées conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme ISO 15744 et peuvent être utilisées pour la comparaison d'appareils. Les valeurs d'émission sonore vont varier en fonction de l'usage de l'outil à air comprimé et peuvent, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation due aux émissions sonores pourrait être sous-estimée si l'outil à air comprimé est utilisé régulièrement de cette manière.

## REMARQUE

- Pour obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux émissions sonores pendant un certain temps de travail, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou de celles durant lesquelles il est certes allumé mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.



## **Avertissements de sécurité généraux pour appareils à air comprimé**

### **! AVERTISSEMENT !**

- ▶ Concernant des risques multiples : Les consignes de sécurité doivent avoir été lues et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires sur la ponceuse à feuilles abrasives ou sur la polisseuse, ainsi qu'avant le travail à proximité de la machine. Dans le cas contraire, de graves blessures corporelles peuvent s'ensuivre.
- La ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse doit être exclusivement installée, réglée et utilisée par du personnel qualifié et formé en conséquence.
- Cette ponceuse pour feuilles abrasives ou cette polisseuse ne doit pas être modifiée. Les modifications risquent de restreindre l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas se perdre - Remettez-les à l'utilisateur.
- N'utilisez jamais des ponceuses pour feuilles abrasives ou des polisseuses endommagées.
- L'appareil doit être soumis régulièrement à une inspection, afin de contrôler qu'il présente bien les valeurs nominales et les marquages requis dans ce mode d'emploi. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin d'obtenir si besoin des plaques de remplacement.

## **Risques engendrés par des pièces projetées**

- Si la pièce, des accessoires voire l'outil machine lui-même cassent, des débris risquent d'être projetés à grande vitesse.
- Lors du fonctionnement de la ponceuse pour feuilles abrasives ou de la polisseuse, ou lors du remplacement d'accessoires sur la machine, le port d'une protection oculaire résistante aux impacts est obligatoire. Le niveau de protection nécessaire doit être évalué séparément pour chaque utilisation.
- Pendant des travaux au dessus de la tête, toujours porter un casque de protection. Dans ce cas, les risques courus par d'autres personnes doivent également être estimés.
- Il faut s'assurer que la pièce à usiner soit fixée de manière sûre.

## **Risques de happage**

- Si des vêtements amples, bijoux, colliers, cheveux ou gants ne sont pas maintenus loin de la machine et de ses accessoires, cela engendre un risque d'étouffement, d'arrachage du cuir chevelu et/ou de blessures (coupures).

## **Risques en service**

- Pendant l'utilisation de la machine, les mains de l'utilisateur peuvent être exposées à des risques par exemple de coupure ainsi que d'éraflures et d'échaudement. Pour vous protéger les mains, portez des gants appropriés.
- L'utilisateur ainsi que le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de maîtriser la taille, la masse et la puissance de la machine.
- Tenez la machine correctement : Soyez prêt à contrer les mouvements habituels mais aussi ceux inopinés : tenez vos deux mains prêtes.
- Veillez à placer votre corps bien en équilibre et à tenir l'appareil de manière sûre.

- En cas de coupure de l'alimentation énergétique, relâchez la gâchette servant à mettre l'appareil en marche et hors service.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Il faut porter des lunettes de protection ; le port de gants de protection et d'une tenue de protection est recommandé.
- Vérifier le plateau de ponçage avant chaque utilisation. Ne pas utiliser lorsque ce dernier est déchiré, cassé ou tombé par terre.
- Éviter tout contact direct avec le plateau de ponçage mobile afin d'éviter que les mains ou d'autres parties du corps soient écrasées ou coupées. Il convient de porter des gants de protection adaptés.
- Ne jamais utiliser la machine sans moyen de ponçage.
- Il y a risque de décharge électrostatique lorsque la machine est utilisée sur du plastique et d'autres matériaux non conducteurs.
- Une atmosphère potentiellement explosive peut être créée par la poussière et les vapeurs, causées par le ponçage et le ponçage à l'émeri. Un système d'aspiration des poussières ou de suppression adapté au matériau usiné doit toujours être utilisé.

## **Risques engendrés par des mouvements répétitifs**

- Lors de l'utilisation d'une ponceuse pour feuilles abrasives ou d'une polisseuse afin de réaliser différents travaux, il est possible que l'utilisateur ressente des sensations désagréables dans les mains et les bras ainsi qu'au niveau des épaules et du cou, ou bien sur d'autres parties du corps.
- Lors de l'utilisation d'une ponceuse pour feuilles abrasives ou d'une polisseuse, l'utilisateur doit adopter une posture agréable, tout en veillant à un maintien sûr et à éviter toute posture défavorable ou rendant difficile le maintien de l'équilibre. L'utilisateur doit changer de posture en cas de travaux de longue durée, ce qui peut être utile afin d'éviter des désagréments et la fatigue.

- Si l'utilisateur ressent des symptômes tels que par ex. un malaise durable ou réapparaissant à plusieurs reprises, des maux, palpitations, douleurs, picotements, engourdissement, une brûlure ou raideur, ces signes ne doivent pas être ignorés.  
L'utilisateur doit dans ce cas consulter un médecin disposant des qualifications adaptées.

## **Risques engendrés par des accessoires**

- Avant de changer l'outil de la machine ou des accessoires, débranchez la ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse de l'alimentation énergétique.
- Pendant et après l'utilisation, évitez tout contact direct avec l'outil de la machine car il peut s'être échauffé ou présenter des arêtes vives.
- Seul un outillage machine prévu par le fabricant de la ponceuse pour feuilles abrasives ou de la polisseuse peut être utilisé pour les ponceuses pour feuilles abrasives et polisseuses.
- Il ne faut pas utiliser de disques de tronçonnage ni de machines de découpe.
- Vérifier ceci : la vitesse de service maximale de l'outillage machine (disques flottant, bandes de ponçage, disques en fibre etc.) doit être supérieure à la vitesse nominale de la machine ;
- Les disques autoadhésifs doivent être positionnés de manière concentrique sur la plaque de fixation.

## **Risques au poste de travail**

- **Principales causes de blessures sur le lieu de travail : dérapage, trébuchement et chute.**  
Faites attention aux surfaces pouvant être devenues glissantes suite à l'utilisation de la machine, et aux risques de trébucher créés par le flexible d'air comprimé ou le flexible hydraulique.

- Ces ponceuses pour feuilles abrasives ou polisseuses ne sont pas destinées à être utilisées dans des atmosphères explosives et ne sont pas isolées contre le contact avec des sources de courant électrique.
- Assurez-vous de l'absence de toute conduite électrique, tuyauterie de gaz etc. susceptible d'entraîner un danger en cas de d'endommagement dû à l'utilisation de la machine.

## **Risques engendrés par la poussière et les vapeurs**

- Les poussières et vapeurs dégagées par l'utilisation de ponceuses pour feuilles abrasives et polisseuses peuvent engendrer des risques pour la santé (comme par ex. cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite) ; il est indispensable de réaliser une analyse de risque par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- Les poussières créées ainsi que l'éventuel soulèvement des poussières existantes doivent être prises en compte lors de cette analyse de risques.
- La ponceuse pour feuilles abrasives ou polisseuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi, afin de réduire à un minimum le dégagement de poussières et de vapeurs.
- L'air d'échappement doit être évacué de manière à réduire à un minimum le soulèvement de poussière dans des environnements poussiéreux.
- En cas de génération de poussières ou de vapeurs, il convient de les contrôler sur leur lieu de dégagement.
- Toutes les pièces intégrées ou accessoires de la machine prévus pour la collecte, l'aspiration ou la suppression de la poussière volante ou des vapeurs doivent être utilisés et entretenus conformément aux instructions du fabricant.

- Les consommables/outillages machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin d'éviter une intensification inutile du dégagement de poussière ou de vapeur.
- Utilisez des équipements de protection respiratoire conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.

## **Risques engendrés par le bruit**

- L'effet d'un niveau sonore élevé peut, en cas de protection auditive insuffisante, provoquer des lésions auditives, une perte d'acuité auditive ainsi que d'autres problèmes comme par ex. des acouphènes (sonneries, sifflements, bourdonnements, ronronnements dans l'oreille). C'est la raison pour laquelle il est indispensable de réaliser une analyse de risque par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- Des mesures comme par ex. l'utilisation de matériaux isolants, visant à éviter les bruits de sonnerie apparaissant sur les pièces à usiner, font partie des mécanismes réglementaires de nature à réduire le risque.
- Utilisez des équipements de protection auditive conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.
- La ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.



- Les consommables/outillages machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Assurez-vous toujours, si la ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse est équipée d'un silencieux, que ce dernier soit en place et opérationnel lorsque la machine est utilisée.

## **Risques engendrés par les vibrations**

- L'influence des vibrations peut provoquer des lésions au niveau des nerfs et des problèmes de circulation sanguine dans les mains et les bras.
- Lors de travaux dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et maintenez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous constatez une sensation d'engourdissement, des picotements ou des douleurs dans les doigts ou les mains, ou si la peau de vos doigts ou de vos mains devient blanche, arrêtez immédiatement le travail avec la ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse, informez-en votre employeur et consultez un médecin.
- La ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi, afin d'éviter une amplification inutile des vibrations.
- Ne tenez pas la machine trop fermement mais d'une main sûre, en respectant les forces de réaction des mains nécessaires, car le risque lié aux vibrations augmente en règle générale avec l'augmentation de la force de préhension.

## **Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques**

- **L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.**
  - Si la machine n'est pas utilisée, ainsi que lors de l'échange d'accessoires ou bien avant la réalisation de travaux de réparation, veillez à ce que l'alimentation en air soit fermée, que le flexible pneumatique ne soit pas sous pression et que la machine soit débranchée de l'alimentation d'air.
  - Ne dirigez jamais la sortie d'air vers vous-même ou d'autres personnes.
- Les flexibles qui battent comme un fouet peuvent provoquer des blessures graves. Vérifiez de ce fait toujours si les flexibles et leurs fixations sont intacts ou s'ils ne se sont pas détachés.
- Si des accouplements tournants universels (accouplements à griffes) sont utilisés, des tiges de retenue doivent être intégrées ; des sécurités anti-effet de fouet pour flexibles doivent être utilisées afin de protéger en cas de défaillance du raccord du flexible avec la machine et du raccord des flexibles entre eux.
- Veillez à ce que la pression maximale indiquée sur la machine ne soit pas dépassée.
- Ne portez jamais les machines pneumatiques par leur flexible.

## Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses

### **AVERTISSEMENT !**

- Les poussières de matériaux issues par exemple d'un enduit plombifère, de certains types de bois et de métal peuvent être dangereuses pour la santé.
- Le contact ou l'inhalation de ces poussières nocives/toxiques peut représenter un danger pour l'opérateur ou des personnes situées à proximité.
- Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !

## Avant la mise en service

### Montage/démontage du plateau de polissage

- ◆ Vissez le plateau de polissage **5** dans le sens des aiguilles d'une montre sur le filetage **4**.
- ◆ Pour retirer le plateau de polissage **5**, retenez le filetage **4** à l'aide de la clé de montage **9** et dévissez le plateau de polissage **5** dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre du filetage **4**.

### Montage des accessoires à polir

#### **ATTENTION !**

- ▶ Débranchez obligatoirement l'appareil de la source d'air comprimé avant de placer ou de détacher les accessoires à polir **6**, **7**, **8**.
- ◆ Le plateau de polissage **5** et les accessoires à polir **6**, **7**, **8** compris dans le matériel livré sont équipés d'une fermeture velcro correspondante.

- ◆ Sélectionnez d'abord le capot de polissage orange **7** pour le pré-polissage et poussez-le sur le plateau de polissage **5**.  
Veillez au positionnement concentrique.
- ◆ Sélectionnez maintenant le capot de polissage noir **6** pour le post-polissage et poussez-le sur le plateau de polissage **5**.  
Veillez au positionnement concentrique.
- ◆ Sélectionnez pour la dernière étape de travail l'embout de polissage en imitation fourrure **8** et poussez-le sur le plateau de polissage **5**.  
Veillez au positionnement concentrique.
- ◆ Pour le changement, soulevez l'accessoire à polir **6**, **7**, **8** latéralement et retirez-le du plateau de polissage **5**.

## Lubrification

### REMARQUE

- ▶ Afin d'éviter tout dommage par frottement et corrosion, une lubrification régulière est particulièrement importante. Nous recommandons l'utilisation d'une huile spéciale pour air comprimé (par ex. huile pour compresseurs Liqui Moly).
  - **Lubrification avec un atomiseur d'huile**  
Officiant d'étage préparatoire en aval du détendeur, un atomiseur d'huile (non compris dans le matériel livré) lubrifie votre appareil en continu et de manière optimale. Un atomiseur distribue l'huile en fines gouttes dans l'air circulant et garantit ainsi une lubrification régulière.
  - **Lubrification manuelle**  
Si vous n'avez pas d'atomiseur d'huile, effectuez une lubrification avant chaque mise en service ou lors de longues opérations de travail. Versez env. 3-5 gouttes d'huile spéciale pour air comprimé dans l'embout mâle **2**.

## Rajout d'huile

Afin que la polisseuse pneumatique demeure longtemps fonctionnelle, il faut qu'il y ait suffisamment d'huile pneumatique dans l'appareil.

### Vous disposez des possibilités suivantes

- ◆ raccordez un conditionneur d'air comprimé avec huileur au compresseur.
- ◆ Installez un huileur intégré dans la conduite d'air comprimé ou sur l'appareil pneumatique.
- ◆ Versez env. 3-5 gouttes d'huile pneumatique manuellement toutes les 15 minutes de fonctionnement dans l'embout mâle ②.

## Raccordement à une source d'air comprimé

### REMARQUE

- ▶ Avant le raccordement à la source d'air comprimé
  - la pression de travail correcte (3-6 bars) doit être entièrement disponible
  - il faut veiller à ce que la gâchette se trouve en position la plus haute

- ◆ Raccordez l'appareil à un compresseur en reliant l'embout mâle ② au flexible d'alimentation de la source d'air comprimé.
- ◆ Afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur.

## Utilisation

### Mise en marche/hors service

#### Allumer

- ◆ Appuyez sur la gâchette ③ pour allumer l'appareil.

## Éteindre

- ◆ Relâchez la gâchette ❸.
- ◆ Une fois votre travail terminé, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.

## Polissage

- ◆ Mettez un peu de produit lustrant sur l'accessoire à polir ❹, ❺ et la pièce à usiner.
  - Capot de polissage orange ❺ pour le pré-polissage
  - Capot de polissage noir ❹ pour le post-polissage
  - Embout de polissage en imitation fourrure ❽ pour un poli miroir
- ◆ Répartissez le produit lustrant manuellement sur la surface à polir.
- ◆ Allumez la source d'air comprimé et laissez-la allumée jusqu'à ce que la pression maximale accumulée dans le réservoir pneumatique l'éteigne.
- ◆ À l'aide d'un détendeur sur la source d'air comprimé, réglez la pression de travail idéale. Tenez compte du fait que la pression de travail maximale ne doit pas être dépassée. Une pression de travail supérieure n'apporte aucun avantage au niveau de la puissance, mais augmente uniquement la consommation d'air et accélère l'usure de l'appareil. Respectez de ce fait toujours les indications techniques.

### REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas le produit lustrant trop souvent sur une surface, car les particules contenues peuvent abîmer la peinture.
- ▶ Décollez auparavant les pièces plastique, car le produit lustrant risque de les éclaircir.
- ◆ Mettez la polisseuse pneumatique en marche.
- ◆ Approchez la polisseuse pneumatique parallèlement à la pièce à usiner.

- ◆ Déplacez l'appareil de manière parallèle et uniforme au-dessus de la surface à polir.
- ◆ Ne pas appuyer sur la polisseuse pneumatique. Appuyer fortement n'augmente pas la performance de travail !
- ◆ Une fois satisfait du résultat, relâchez la gâchette **3** pour mettre l'appareil hors service.
- ◆ Une fois votre travail terminé, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.

** ATTENTION !**

- ▶ En fonction de la taille et du type de pièce à usiner, des mesures de sécurité correspondantes doivent être prises. Utilisez des dispositifs de serrage adaptés afin d'éviter que la pièce à usiner ne glisse.
- ▶ En cas d'interruption de l'alimentation en air comprimé, relâchez immédiatement la gâchette **3**.

## Entretien et nettoyage

**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

**Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.**

** ATTENTION !**

- ▶ Nettoyez l'appareil avant la maintenance pour éliminer les substances dangereuses qui (suite aux processus de travail) s'y sont déposées. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, ceci peut provoquer une dermatite grave. Si de la poussière est dégagée ou soulevée durant les travaux de maintenance, elle risque d'être inspirée.

**REMARQUE**

- ▶ Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie à la polisseuse pneumatique, il faut respecter les points suivants :
- il revêt une importance cruciale que la lubrification par huile soit suffisante et constante pour un fonctionnement optimal.
- Vérifiez après chaque utilisation la vitesse de rotation et le niveau de vibrations.
- Vérifiez la vitesse de fonctionnement à vide régulièrement ainsi qu'après chaque maintenance : À cette fin, utilisez un compteur et effectuez la mesure sans serrer d'outil dans l'appareil. À une pression d'écoulement de 6,3 bars, il ne faut en aucun cas dépasser la vitesse de fonctionnement à vide.
- Si un niveau de vibration plus élevé est généré par l'appareil, la cause doit être éliminée ou réparée avant de poursuivre l'utilisation.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et remplacement d'origine du fabricant, sans quoi les utilisateurs encourent des risques. Contactez le centre de service après-vente en cas de doute.
- Vérifiez régulièrement le plateau de polissage **5** en vue de détecter des détériorations.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec ou à l'air comprimé.
- N'utilisez en aucun cas de produits nettoyants agressifs et/ou provoquant des rayures.



## Dépannage

Panne	Cause possible	Résolution
Vitesse trop basse, de l'air s'échappe par l'orifice d'évacuation.	Pièces moteur collées à cause de la saleté.	Vérifier l'absence de saleté au niveau du filtre de l'alimentation en pression.
	Pression d'alimentation trop basse.	Vérifier l'absence de saleté au niveau du filtre de l'alimentation en pression.
		Lubrifier l'appareil comme décrit dans le mode d'emploi.
		Si nécessaire, répéter les indications ci-dessus.
L'appareil ne bouge pas, l'air comprimé s'échappe entièrement par l'orifice d'évacuation.	Le moteur est bloqué à cause d'une accumulation de matériau.	Lubrifier l'appareil comme décrit dans le mode d'emploi.

## Mise au rebut



L'emballage se compose de matières recyclables. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

### Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères !

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

## **Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### **Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

## **Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat. Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil

défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie.

Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage.

Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires



## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

## Service après-vente

**FR** Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)**BE** Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 339152_1910
-----------------

## Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Traduction de la déclaration de conformité originale**

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines**  
(2006/42/CE)

**Normes harmonisées appliquées**  
EN ISO 11148-8 : 2011

**Désignation du modèle de la machine**  
Polisseuse pneumatique PDAP 75 A1

**Année de fabrication : 01-2020**

**Numéro de série : IAN 339152\_1910**

Bochum, le 28/01/2020



Semi Uguzlu  
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

# Inhoud

## **Inleiding. . . . . 83**

Gebruik in overeenstemming met bestemming . . . . .	83
Uitrusting . . . . .	84
Inhoud van het pakket . . . . .	84
Technische gegevens . . . . .	84

## **Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten . . . . . 86**

Risico's door weggeslingerde delen. . . . .	87
Risico's door verstrikking. . . . .	87
Risico's in bedrijf. . . . .	87
Risico's door herhaalde bewegingen. . . . .	88
Risico's door accessoires . . . . .	89
Risico's op de werkplek . . . . .	90
Risico's door stof en dampen . . . . .	90
Risico's door lawaai . . . . .	91
Risico's door trillingen. . . . .	92
Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische machines . . . . .	93
Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor schuurmachines . . . . .	94

## **Vóór de ingebruikname. . . . . 94**

Montage/demontage van de polijstzool. . . . .	94
Montage van de polijstopzetstukken . . . . .	94
Smering . . . . .	95
Olie bijvullen . . . . .	95
Aansluiting op een persluchtbron. . . . .	96

<b>Bediening</b> .....	<b>96</b>
In-/uitschakelen .....	96
Polijsen .....	97
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>98</b>
<b>Problemen oplossen</b> .....	<b>100</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>101</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>102</b>
<b>Service</b> .....	<b>105</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>105</b>
<b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b> .....	<b>106</b>

# PERSLUCHT-POLIJSTSET PDAP 75 A1

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het perslucht-polijs gereedschap is geschikt voor het polijsten van verschillende oppervlakken. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.

## Symbolen op het persluchtapparaat

	Lees vóór de ingebruikname de gebruiksaanwijzing.
	Draag altijd oogbescherming wanneer u het perslucht-polijs gereedschap gebruikt of onderhoudt.
	Draag bij stofontwikkeling altijd adembescherming.
	Draag altijd gehoorbescherming.
	Dagelijks smeren

## Uitrusting

- 1 Luchtinlaat
- 2 Steeknippel (voorgemonteerd)
- 3 Trekker
- 4 Schroefdraad
- 5 Polijstzool
- 6 Polijstkap zwart
- 7 Polijstkap oranje
- 8 Vachtimitatie-opzetstuk
- 9 Steeksleutel

## Inhoud van het pakket

- 1 perslucht-polijstset PDAP 75 A1
- 1 polijstzool Ø 75 mm (met klittenband)
- 1 polijstkap oranje (voor voorpolijsten)
- 1 polijstkap zwart (voor napolijsten)
- 1 imitatie-lamsvacht
- 1 steeknippel 6,35 mm (1/4", voorgemonteerd)
- 1 steeksleutel
- 1 gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Nominaal toerental	max. 2500 min <sup>-1</sup>
Nominale luchtdruk	max. 6,3 bar
Schuurzool	Ø 75 mm
Gewicht (zonder accessoires)	ca. 740 g

## Geluidsemissiewaarden

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform ISO 15744:

Geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Draag gehoorbescherming!

### Trillingsemissiewaarde

Totale trillingswaarde vastgesteld conform ISO 28927-3 en

EN 12096:  $a_h = 0,25 \text{ m/s}^2 \cdot \text{Onzekerheid } K = 0,52 \text{ m/s}^2$

### WAARSCHUWING!

- ▶ Het in deze gebruiksaanwijzingen vermelde geluidsemissieniveau is gemeten conform een in ISO 15744 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. Het geluidsemissieniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het persluchtgereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzingen aangegeven waarde. De geluidsemissiebelasting kan worden onderschat wanneer het persluchtgereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt.

### OPMERKING

- ▶ Voor een nauwkeurige beoordeling van de geluidsemissiebelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of wel loopt, maar niet wordt gebruikt. Dit kan de geluidsemissiebelasting over de totale werkperiode duidelijk verminderen.





## Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Voor meerdere gevaren: de veiligheidsvoorschriften dienen voorafgaand aan het opzetten, de werking, de reparatie, het onderhoud en het verwisselen van accessoires op de schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap, en voor het werken in de buurt van het apparaat, te worden gelezen en begrepen. Indien u dit nalaat, kan dit leiden tot zwaar lichamelijk letsel.
- De schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap mag uitsluitend door ter zake gekwalificeerde en opgeleide personen worden opgesteld, ingesteld of gebruikt.
- Deze schuurmachine voor schuurpapier of dit polijstgereedschap mag niet worden gemodificeerd. Wijzigingen kunnen de werkzaamheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's verhogen voor wie het apparaat bedient.
- De veiligheidsvoorschriften mogen niet verloren gaan – geef ze aan degene die het apparaat bedient.
- Gebruik nooit beschadigde schuurmachines voor schuurpapier of polijstgereedschappen.
- Het apparaat moet regelmatig aan een inspectie worden onderworpen, om te controleren of het apparaat is gemarkeerd met de in deze handleiding voorgeschreven nominale waarden en aanduidingen. De gebruiker moet contact opnemen met de fabrikant om eventuele vervangende plaatjes aan te vragen.

## **Risico's door weggeslingerde delen**

- Bij een breuk van het werkstuk of van accessoires of zelfs van het apparaat zelf kunnen delen met hoge snelheid weggeslingerd worden.
- Bij het werken met de schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap resp. bij het vervangen van accessoires moet altijd slagbestendige oogbescherming worden gedragen. De beschermingsgraad moet voor elk afzonderlijk gebruik beoordeeld worden.
- Wanneer u boven uw hoofd werkt, moet u een veiligheidshelm dragen. Houd in dergelijke gevallen ook rekening met de risico's voor andere personen.
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed vastgeklemd wordt.

## **Risico's door verstrikking**

- Verstrikking, scalperen en/of snijwonden kunnen optreden wanneer losse kleding, sieraden, kettingen, haar, of handschoenen niet uit de buurt van het apparaat en de accessoires worden gehouden.

## **Risico's in bedrijf**

- Bij gebruik van het apparaat kunnen de handen van degene die het apparaat bedient bloot gesteld zijn aan risico's zoals snij- en schaafwonden en aan warmte. Draag geschikte handschoenen om de handen te beschermen.
- Degenen die het apparaat bedienen en onderhouden, moeten fysiek in staat zijn om de grootte, het gewicht en het vermogen van het apparaat te hanteren.
- Houd het apparaat juist vast: wees voorbereid op de gebruikelijke of plotselinge bewegingen – houd beide handen gereed.
- Let erop dat uw lichaam in balans is en dat u stevig staat.

- Schakel het apparaat uit in het geval van een stroomonderbreking.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.
- Draag een veiligheidsbril; het dragen van veiligheidshandschoenen en beschermkleding wordt aanbevolen.
- Controleer de schuurzool altijd voor gebruik. Gebruik de machine niet als de schuurzool gescheurd, gebroken of gevallen is.
- Vermijd direct contact met de bewegende schuurzool, om bekneld raken of snijden van de handen of andere lichaamsdelen te voorkomen. Draag passende handschoenen als handbescherming.
- Gebruik de machine nooit zonder schuurmiddel.
- Er bestaat gevaar voor een elektrostatische ontlading wanneer de machine wordt gebruikt op kunststof en andere niet-geleidendes materialen.
- Door stof en dampen, veroorzaakt door het schuren en polijsten, kan een potentieel explosieve atmosfeer ontstaan. Er moet altijd gebruik worden gemaakt van een bij het te bewerken materiaal passend stofafzuig- of stofonderdrukkingssysteem.

## **Risico's door herhaalde bewegingen**

- Beroepsmatig gebruik van een schuurmachine voor schuurpapier of een polijstgereedschap kan bij degene die het apparaat bedient, leiden tot fysieke klachten in handen, armen, nek, schouders of andere delen van het lichaam.
- Bij het gebruik van een schuurmachine voor schuurpapier of een polijstgereedschap moet degene die het apparaat bedient een geschikte lichaamshouding aannemen en ervoor zorgen dat hij stevig staat, en lichaamshoudingen vermijden waarbij het moeilijk is in evenwicht te blijven. Bij lang werken met het apparaat verdient het aanbeveling van tijd tot tijd van lichaamshouding te veranderen om fysiek ongemak en vermoeidheid te vermijden.

- Negeer de volgende symptomen van fysiek ongemak niet: aanhoudend onwel zijn of herhaald onwel worden, ongemakken, kloppingen, pijn, tintelingen, versuffing, branderig gevoel of stijfheid.  
Consulteer bij dergelijke klachten een voor dit soort problemen gekwalificeerde arts.

## **Risico's door accessoires**

- Koppel de schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap vóór de montage of het verwisselen van werktuigen of accessoires los van de energievoorziening.
- Vermijd tijdens en na het gebruik direct contact met de werktuigen, omdat deze heet kunnen zijn of scherpe randen kunnen hebben.
- Er mogen uitsluitend schuurmachines voor schuurpapier en polijstgereedschappen worden gebruikt die daartoe zijn bestemd door de fabrikant van de schuurmachines voor schuurpapier of polijstgereedschappen.
- Doorslijpschijven en machines voor afsnijden/afzagen mogen niet worden gebruikt.
- Gecontroleerd moet worden of het maximale bedrijfstoerental van het machinegereedschap (polijstschijf, schuurband, vezelschijf, enz.) hoger is dan het nominale toerental van de machine.
- Zelfhechtende schuurschijven moeten concentrisch op de bevestigingsplaat worden aangebracht.

## Risico's op de werkplek

- **Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkvloer.**  
Let op oppervlakken die glad zijn geworden door het gebruik van het apparaat en op door de luchtslang of hydraulische slang veroorzaakt struikelgevaar.
- Deze schuurmachines voor schuurpapier of polijstgereedschappen zijn niet bestemd voor gebruik in potentieel explosiegevaarlijke omgevingen en zijn niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Vergewis u ervan dat er geen elektrische leidingen, gasleidingen enz. aanwezig zijn, die in geval van beschadiging door het gebruik van de machine een gevaar zouden kunnen vormen.

## Risico's door stof en dampen

- Stof en dampen die ontstaan bij het gebruik van schuurmachines voor schuurpapier of polijstgereedschappen kunnen gezondheidsschade (zoals kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis) veroorzaken; het is noodzakelijk om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's en geschikte controlemechanismen te implementeren.
- In de risicobeoordeling moeten ook stof dat door het apparaat wordt geproduceerd, en de eventueel opwervende al aanwezige stofdeeltjes worden opgenomen.
- De schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap moet met inachtneming van de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om het vrijkomen van stof en dampen tot een minimum te reduceren.
- Stoflucht dient zodanig te worden afgevoerd, dat het opwerpen van stof in stofrijke omgevingen tot een minimum wordt gereduceerd.

- Bij het ontstaan van stof en dampen dienen deze op de plaats van emissie te worden gecontroleerd.
- Alle voor het opvangen, afzuigen of onderdrukken van zwevend stof en dampen bedoelde installaties of accessoires van het apparaat moeten volgens de instructies van de fabrikant worden gebruikt en onderhouden.
- De verbruiksmaterialen/werktuigen moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden verwisseld, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van stof- en dampontwikkeling te voorkomen.
- Gebruik ademhalingsbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door ARBO-voorschriften.

## **Risico's door lawaai**

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan in geval van onvoldoende gehoorbescherming leiden tot blijvende gehoorschade, gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (rinkelen, suizen, fluiten of zoemen in het oor). Daarom is het essentieel om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's en adequate controlemechanismen te implementeren.
- Tot de geschikte controlemechanismen voor vermindering van het risico behoren maatregelen zoals het gebruik van geluiddempende materialen, om bij de werkstukken optredende rinkelgeluiden te voorkomen.
- Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door ARBO-voorschriften.
- De schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap moet volgens de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige toename van het geluidsniveau te vermijden.

- De verbruiksmaterialen/werktuigen moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden verwisseld, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van het geluidsniveau te vermijden.
- Als de schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap is uitgerust met een geluiddemper, zorg er dan voor dat deze op het apparaat geplaatst is en werkt als u het apparaat gebruikt.

### **Risico's door trillingen**

- Trillingen kunnen beschadiging van de zenuwen en storingen van de bloedcirculatie in handen en armen veroorzaken.
- Draag bij het werken in een koude omgeving warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u doofheid, tintelingen of pijn in uw vingers of handen vaststelt, of de huid van uw vingers of handen wit wordt, onderbreek dan het werk met de schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap, informeer uw werkgever en raadpleeg een arts.
- De schuurmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap moet volgens de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige versterking van de trillingen te voorkomen.
- Houd het apparaat niet al te stevig, maar toch goed vast en wees voorbereid op reactiekrachten, want het trillingsrisico is doorgaans evenredig aan de stevigheid van de greep.

## **Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische machines**

- **Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.**
  - Controleer, als het apparaat niet in gebruik is, vóór het verwisselen van accessoires en vóór de uitvoering van reparatiewerkzaamheden, of de luchttoevoer is afgesloten, of de luchtslang niet onder druk staat en of het apparaat is losgekoppeld van de luchttoevoer.
  - Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
- **Rondzweepende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken.** Controleer daarom altijd of de slangen en koppelingen niet beschadigd of losgeraakt zijn.
- **Als universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen worden gebruikt; Whipcheck-slangzekeringen moeten worden gebruikt voor bescherming tegen het losraken van een koppeling met het apparaat of een koppeling tussen twee slangen.**
- **Zorg ervoor dat de op het apparaat aangegeven hoogste druk niet wordt overschreden.**
- **Draag persluchtmachines nooit aan de slang.**



## Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor schuurmachines

### **WAARSCHUWING!**

- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten en metaal kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een gevaar vormen voor degene die de machine bedient of personen die zich in de buurt bevinden.
- Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

## Vóór de ingebruikname

### Montage/demontage van de polijstzool

- ◆ Schroef de polijstzool **5** met de wijzers van de klok mee op de schroefdraad **4**.
- ◆ Om de polijstzool **5** te verwijderen zet u de schroefdraad **4** vast met de steeksleutel **9** en draait u de polijstzool **5** tegen de wijzers van de klok in uit de schroefdraad **4**.

### Montage van de polijstopzetstukken

#### **LET OP!**

- ▶ Koppel het apparaat beslist los van de persluchtbron, voordat u de polijstopzetstukken **6**, **7**, **8** bevestigt of losmaakt.
- ◆ De polijstzool **5** en de meegeleverde polijstopzetstukken **6**, **7**, **8** zijn voorzien van een corresponderende klittenbandbevestiging.
- ◆ Kies eerst de polijstkap **7** (oranje) voor het voorpolijsten en druk deze op de polijstzool **5**. Let op de concentrische plaatsing.

- ◆ Kies nu de polijstkap **6** (zwart) voor het napolijsten en druk deze op de polijstzool **5**.  
Let op de concentrische plaatsing.
- ◆ Kies voor de laatste werkstap het vachtimitatie-opzetstuk **8** en druk het op de polijstzool **5**.  
Let op de concentrische plaatsing.
- ◆ Til het polijstopzetstuk **6**, **7**, **8** zijwaarts op en trek het van de polijstzool **5** af om het te verwisselen.

## Smering

### OPMERKING

- ▶ Ter voorkoming van wrijvings- en corrosieschade is een regelmatige smering van groot belang. Het verdient aanbeveling speciale olie voor perslucht te gebruiken (bijv. Liqui Moly compressorolie).
  - **Smering met een olievernelaar**  
Als voorbereidingsstap na de drukregelaar smeert een olievernelaar (niet meegeleverd) uw apparaat continu en optimaal. Een olievernelaar geeft in fijne druppels olie af aan de doorstromende lucht en zorgt zo voor een regelmatige smering.
  - **Handmatige smering**  
Hebt u geen olievernelaar, smeert het apparaat dan telkens voordat u het in gebruik neemt of bij langdurige werkzaamheden. Doe ca. 3-5 druppels speciale persluchtolie in de steeknippel **2**.

## Olie bijvullen

Om het perslucht-polijstgereedschap lange tijd te kunnen blijven gebruiken, moet er voldoende pneumatiekolie in het apparaat aanwezig zijn.

## U hebt hiervoor de volgende mogelijkheden

- ◆ Sluit een onderhoudsunit met een smeerapparaat aan op de compressor.
- ◆ Installeer een aanbouwsmeerapparaat in de persluchtleiding of op het persluchtapparaat.
- ◆ Doe met de hand om de 15 bedrijfsminuten ca. 3-5 druppels pneumatiekolie in de steeknippel ②.

## Aansluiting op een persluchtbron

### OPMERKING

- ▶ Voorafgaand aan aansluiting van de persluchtbron
  - moet de vereiste werkdruk (3-6 bar) volledig zijn opgebouwd
  - moet ervoor worden gezorgd dat de trekker zich in zijn bovenste positie bevindt
- ◆ Sluit het apparaat aan op een compressor door de steeknippel ② te verbinden met de toevoerslang van de persluchtbron.
- ◆ De persluchtbron moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de perslucht te kunnen regelen.

## Bediening

### In-/uitschakelen

#### Inschakelen

- ◆ Druk op de trekker ③ om het apparaat in te schakelen.

#### Uitschakelen

- ◆ Laat de trekker ③ los.
- ◆ Koppel het apparaat los van de persluchtbron als u klaar bent met uw werk.

## Polijsten

- ◆ Doe een beetje polijstmiddel op het geplaatste polijstopzetsstuk **6**, **7** en het werkstuk.
  - Polijstkap (oranje) **7** voor voorpolijsten
  - Polijstkap (zwart) **6** voor napolijsten
  - Vachtimitatie-opzetsstuk **8** voor hoogglanspolijsten
- ◆ Verdeel het polijstmiddel handmatig over het te polijsten oppervlak.
- ◆ Schakel de persluchtbron in en laat deze zo lang werken, tot de maximale druk is bereikt en de persluchtbron wordt uitgeschakeld.
- ◆ Stel met behulp van een drukregelaar op de persluchtbron de optimale werkdruk in. Houd er rekening mee dat de maximale werkdruk niet mag worden overschreden. Een te hoge werkdruk levert geen prestatieverbetering op, maar verhoogt alleen het luchtverbruik en versnelt de slijtage van het apparaat. Houd u daarom altijd aan de technische specificaties.

### OPMERKING

- ▶ Breng niet te veel polijstmiddel aan op een oppervlak, aangezien de erin voorkomende deeltjes de lak kunnen beschadigen.
- ▶ Plak kunststofdelen eerst af met tape, aangezien deze door het polijstmiddel lichter kunnen worden.
- ◆ Schakel het perslucht-polijstgereedschap in.
- ◆ Houd het perslucht-polijstgereedschap parallel aan het werkstuk.
- ◆ Beweeg het apparaat langzaam en gelijkmatig over het te polijsten oppervlak.
- ◆ Oefen geen druk uit op het perslucht-polijstgereedschap. Sterk drukken op het apparaat verhoogt het werkvermogen niet!
- ◆ Wanneer het gewenste resultaat is bereikt, laat u de trekker **3** los om het apparaat uit te schakelen.

- ◆ Na afloop van alle werkzaamheden koppelt u het apparaat los van de persluchtbron.

** LET OP!**

- ▶ Al naar gelang de grootte en aard van het werkstuk moeten passende veiligheidsmaatregelen worden getroffen. Gebruik geschikte klemvoorzieningen om wegglijden van het werkstuk te voorkomen.
- ▶ Als de persluchttoevoer wordt onderbroken, laat u de trekker **3** onmiddellijk los.

## Onderhoud en reiniging

**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

**Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden het apparaat los van de persluchttoevoer.**

** LET OP!**

- ▶ Reinig het apparaat voorafgaand aan onderhoud van gevaarlijke substanties die zich (door werkprocessen) op het apparaat hebben vastgezet. Vermijd elk huidcontact met deze substanties. Wanneer de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis. Rondvliegend stof en stof dat ontstaat tijdens onderhoudswerkzaamheden kan worden ingeademd.

**OPMERKING**

- ▶ Neem de volgende punten in acht om een correcte werking en lange levensduur van het perslucht-polijstgereedschap te waarborgen:

- Een voldoende en continu intacte oliesmering is voor een optimale werking van doorslaggevend belang.
- Controleer na elk gebruik het toerental en het trillingsniveau.
- Controleer regelmatig, en ook na het uitvoeren van onderhoud, het onbelaste toerental:  
gebruik daartoe een toerentalmeter en voer de meting uit zonder werktuigen te monteren. Bij een druk van 6,3 bar mag het onbelaste toerental in geen geval overschreden worden.
- Wanneer het apparaat een hoger trillingsniveau heeft, moet eerst de oorzaak worden verholpen resp. het apparaat worden gerepareerd.
- Gebruik uitsluitend originele vervangings- resp. reserveonderdelen van de fabrikant, omdat er anders gevaar bestaat voor de gebruikers. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice.
- Controleer de polijstzool **5** regelmatig op beschadigingen.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Snelheid te laag, er komt wat lucht uit de uitlaat.	Vastzittende motor-delen door vuil.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
	Druktoevoer te laag.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
		Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
		Herhaal zo nodig de bovenstaande stappen.
Apparaat beweegt niet, alle perslucht ontsnapt bij de uitlaat.	Vastzittende motor door ophoping van materiaal.	Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

## Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

### Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.



## **Garantie van Kompernaß Handels GmbH**

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## **Garantieperiode geldt niet bij**

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 123456 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 339152\_1910

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring**

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn**  
(2006/42/EC)

**Toegepaste geharmoniseerde normen**  
EN ISO 11148-8: 2011

**Typeaanduiding van het apparaat**  
Perslucht-polijstset PDAP 75 A1

**Productiejaar: 01-2020**

**Serienummer: IAN 339152\_1910**

Bochum, 28-01-2020



Semi Uguzlu  
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

# Spis treści

## **Wstęp. . . . . 109**

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. . . . .	109
Wyposażenie. . . . .	110
Zakres dostawy . . . . .	111
Dane techniczne. . . . .	111

## **Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych . . . . . 113**

Zagrożenia spowodowane wyrzucanymi elementami. . . . .	114
Zagrożenia wskutek pochycenia. . . . .	114
Zagrożenia podczas pracy . . . . .	114
Zagrożenia wskutek powtarzających się ruchów. . . . .	115
Zagrożenia spowodowane akcesoriami . . . . .	116
Zagrożenia na stanowisku pracy . . . . .	116
Zagrożenia spowodowane zapyleniem i oparami . . . . .	117
Zagrożenia spowodowane hałasem . . . . .	118
Zagrożenia spowodowane drganiami. . . . .	119
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych . . . . .	119
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifierki .	120

## **Przed uruchomieniem . . . . . 120**

Montaż/demontaż talerza polerskiego. . . . .	120
Montaż nakładek polerskich . . . . .	121
Smarowanie . . . . .	122
Dolewanie oleju . . . . .	122
Podłączenie do zasilania sprężonym powietrzem . . . . .	123

<b>Obsługa</b> .....	<b>123</b>
Włączanie/wyłączanie .....	123
Polerowanie .....	123
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>125</b>
<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>127</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>128</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>129</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>131</b>
<b>Importer</b> .....	<b>131</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> ...	<b>132</b>

## **ZESTAW DO POLEROWANIA NA SPRĘŻONE POWIETRZE PDAP 75 A1**

### **Wstęp**






Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Polerka pneumatyczna przeznaczona jest do polerowania różnego rodzaju powierzchni. Jakiegokolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego.



**Symbole umieszczone na narzędziu pneumatycznym**

	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.
	W czasie użytkowania lub konserwacji polerki pneumatycznej należy zawsze nosić ochronę oczu.
	W przypadku zapylenia należy zawsze nosić maskę oddechową.
	Zawsze nosić ochronniki słuchu.
	Codzienne oliwić

**Wyposażenie**

- 1 Wlot powietrza
- 2 Złączka wtykowa (zamontowana)
- 3 Spust
- 4 Gwint
- 5 Talerz polerski
- 6 Nakładka polerska czarna
- 7 Nakładka polerska pomarańczowa
- 8 Nakładka futrzana
- 9 Klucz montażowy

## Zakres dostawy

- 1 zestaw do polerowania na sprężone powietrze PDAP 75 A1
- 1 talerz polerski  $\varnothing$  75 mm (z mocowaniem na rzep)
- 1 nakładka polerska pomarańczowa (do polerowania wstępnego)
- 1 nakładka polerska czarna (do polerowania wykańczającego)
- 1 nakładka z sztucznego futra jagnięcego
- 1 złączka wtykowa 6,35 mm (1/4", zamontowana)
- 1 klucz montażowy
- 1 instrukcja obsługi

## Dane techniczne

Znamionowa prędkość obrotowa	maks. 2500 min <sup>-1</sup>
Znamionowe ciśnienie powietrza	maks. 6,3 bara
Talerz polerski	$\varnothing$ 75 mm
Masa (bez wyposażenia)	ok. 740 g

## Poziomy emisji hałasu

Wartość mierzona hałasu określona zgodnie z normą ISO 15744:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 84,1$ dB (A)
Niepewność pomiarów	$K_{pA} = 3$ dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 95,1$ dB (A)
Niepewność pomiarów	$K_{WA} = 3$ dB

## Nosić ochronniki słuchu!

## Wartość emisji drgań

Wartość całkowita drgań określona zgodnie z ISO 28927-3 i EN 12096:

$$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2 \cdot \text{Niepewność pomiarów } K = 0,52 \text{ m/s}^2$$

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Wartości emisji hałasu wskazane w tych instrukcjach zostały zmierzona zgodnie z metodą pomiarową, określoną w normie EN ISO 15744 i mogą być użyte do porównywania urządzeń. Wartości emisji hałasu będą zmieniać się w zależności od rodzaju zastosowania narzędzia pneumatycznego i w niektórych przypadkach mogą przekraczać wartości wskazane w niniejszych instrukcjach. Narażenie na emisję hałasu mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby narzędzie pneumatyczne było regularnie wykorzystywane w taki sposób.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ W celu dokładnej oceny stopnia narażenia na emisję hałasu w określonym okresie pracy należy również uwzględnić czasy, w których urządzenie pozostawało wyłączone lub było wprawdzie włączone, jednak nie było faktycznie wykorzystywane. Może to znacznie obniżyć stopień narażenia na emisję hałasu w całym okresie pracy.



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych

### ! OSTRZEŻENIE!

- ▶ W przypadku wielu zagrożeń: Wskazówki bezpieczeństwa należy przeczytać przed rozpoczęciem prac z związanymi z konfiguracją, eksploatacją, naprawą, konserwacją i wymianą akcesoriów na szlifierce na arkusze szlifierskie lub polerce i przed rozpoczęciem pracy w pobliżu maszyny i muszą one zostać zrozumiane. Jeśli tak nie jest, może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Szlifierka na arkusze szlifierskie lub polerka powinna być konfigurowana, ustawiana i używana wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- W przypadku tej szlifierki na arkusze szlifierskie lub polerki nie wolno wprowadzać żadnych modyfikacji. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.
- Instrukcji bezpieczeństwa nie wolno zgubić – należy przekazać je operatorowi.
- Nie wolno używać uszkodzonych szlifierek na arkusze szlifierskie lub polerek.
- Urządzenie musi być poddawane regularnym przeglądom, aby sprawdzić, czy urządzenie jest oznakowane wymaganymi w tej instrukcji wartościami znamionowymi i oznaczeniami. Użytkownik powinien skontaktować się z producentem, aby w razie potrzeby uzyskać oznaczenia zastępcze.

## **Zagrożenia spowodowane wyrzucanymi elementami**

- W przypadku pęknięcia detalu lub akcesoriów, albo nawet narzędzia maszynowego może dojść do wyrzucenia odłamków z dużą prędkością.
- Podczas eksploatacji szlifierki na arkusze szlifierskie lub polerki, albo podczas wymiany akcesoriów w maszynie należy zawsze nosić okulary ochronne odporne na uderzenia. Stopień wymaganej ochrony należy oceniać oddzielnie dla każdego zastosowania.
- Podczas pracy nad głową należy nosić kask ochronny. W tym przypadku należy ocenić również ryzyka dla innych osób.
- Należy zadbać o to, by przedmiot obrabiany był bezpiecznie zamocowany.

## **Zagrożenia wskutek pochwylenia**

- Może dojść do zadławienia, oskalpowania i/lub ran ciętych, gdy luźna odzież, biżuteria, naszyjniki, włosy lub rękawice nie będą trzymane z dala od urządzenia i jego akcesoriów.

## **Zagrożenia podczas pracy**

- Podczas korzystania z maszyny ręce operatora mogą być narażone na zagrożenia takie, jak np. rany cięte oraz otarcia i poparzenia. Noś odpowiednie rękawice do ochrony rąk.
- Operator oraz personel konserwacyjny muszą być fizycznie w stanie poradzić sobie z wielkością, masą oraz mocą maszyny.
- Trzymaj maszynę prawidłowo: Bądź przygotowanym na przeciwdziałanie typowym lub nagłym ruchom – trzymaj obie ręce w gotowości.
- Upewnij się, że twoje ciało jest w równowadze i że stoisz stabilnie.

- W przypadku przerwy w zasilaniu zwolnij element sterujący do uruchamiania i zatrzymywania urządzenia.
- Stosuj wyłącznie środki smarowe zalecane przez producenta.
- Należy nosić okulary ochronne, zaleca się nosić rękawice ochronne oraz odzież ochronną.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić talerz polerski. Nie używać, jeśli jest on pęknięty, złamany lub wcześniej upadł.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z ruchomym talerzem polerskim, aby zapobiec zmiążdżeniu lub przecięciu dłoni albo innych części ciała. W celu ochrony rąk należy nosić rękawice ochronne.
- Nigdy nie używać maszyny bez materiałów ściernych.
- Istnieje niebezpieczeństwo wyładowania elektrostatycznego, gdy maszyna stosowana jest do obróbki plastiku oraz innych nieprzewodzących materiałów.
- Potencjalnie wybuchowa atmosfera może zostać wywołana przez kurz i opary, spowodowane szlifowaniem. Należy zawsze używać dopasowanego do obrabianego materiału wyciągu pyłowego lub systemu eliminacji pyłów.

## **Zagrożenia wskutek powtarzających się ruchów**

- Podczas korzystania ze szlifierki na arkusze szlifierskie lub polerki służącej do prac może u operatora wystąpić dyskomfort w dłoniach i rękach oraz w strefie szyi i ramion, bądź w innych częściach ciała.
- Podczas używania szlifierki na arkusze szlifierskie lub polerki operator powinien przyjąć wygodną postawę, dbając przy tym o stabilną pozycję i unikając niekorzystnej postawy lub takiej, w której ciężko jest zachować równowagę. Podczas trwających dłużej prac należy zmieniać pozycje ciała, co jest korzystne dla unikaniu dyskomfortu i zmęczenia.

- Jeśli operator zauważa takie objawy, jak uporczywe lub powtarzające się złe samopoczucie, dolegliwości, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, znaki te nie powinny być ignorowane.  
Operator powinien w tym przypadku skonsultować się z wykwalifikowanym lekarzem.

## **Zagrożenia spowodowane akcesoriami**

- Przed wymianą narzędzia lub akcesoriów odłącz szlifierkę na arkusze szlifierskie lub polerkę od zasilania.
- W trakcie i po zastosowaniu należy unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem, ponieważ mogło się ono nagrzać lub być ostre.
- Stosować wyłącznie takie narzędzia do szlifierek na arkusze szlifierskie i polerki, które przewidziane zostały przez producenta szlifierek na arkusze szlifierskie i polerki.
- Nie wolno używać tarcz tnących i maszyny do cięcia.
- Należy ustalić, czy maksymalna prędkość obrotowa narzędzia maszyny (tarcze tkaninowe, taśmy szlifierskie, tarcze fibrowe itd.) jest wyższa od prędkości znamionowej urządzenia;
- Samoprzylepne tarcze szlifierskie muszą być montowane koncentrycznie na tarczy mocującej.

## **Zagrożenia na stanowisku pracy**

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami wypadków w miejscu pracy. Należy zwrócić uwagę na powierzchnie, które mogły stać się śliskie wskutek zastosowania maszyny oraz na zagrożenia potknięciem, spowodowane leżącymi węzłami pneumatycznymi i hydraulicznymi.
- Te szlifierki na arkusze szlifierskie lub polerki nie są przeznaczone do stosowania w zagrożonych wybuchem atmosferach oraz nie są izolowane przed kontaktem ze źródłami energii elektrycznej.

- Upewnić się, że nie występują żadne przewody elektryczne, gazowe itp., które mogłyby spowodować zagrożenie w przypadku uszkodzeń spowodowanych przez użycie maszyny.

## **Zagrożenia spowodowane zapyleniem i oparami**

- Pyły i opary powstające podczas stosowania szlifierek na arkusze szlifierskie i polerek mogą powodować zagrożenia dla zdrowia (jak np. rak, wady wrodzone, astma i/lub reakcje skórne); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- W ocenie ryzyka należy uwzględnić powstające podczas używania maszyny pyły oraz ewentualnie wznoszone w trakcie pracy istniejące pyły.
- Szlifierkę na arkusze szlifierskie lub polerkę należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami, aby do minimum zredukować uwalnianie pyłów i oparów.
- Powietrze odlotowe należy odprowadzać w taki sposób, aby do minimum zredukować wznoszenie pyłu w zapyłonych otoczeniach.
- Jeśli powstają pyły lub opary, głównym zadaniem powinno być kontrolowanie ich uwalniania w miejscu ich powstania.
- Wszystkie przeznaczone do zbierania, zasysania, albo do tłumienia pyłów i oparów elementy wbudowane lub akcesoria maszyny, należy stosować i konserwować odpowiednio do zaleceń producenta.
- Materiały eksploatacyjne/narzędzia należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnej intensyfikacji powstawania pyłów lub oparów.
- Używać sprzętu do ochrony dróg oddechowych zgodnie z instrukcjami swojego pracodawcy oraz zgodnie z przepisami BHP.



## Zagrożenia spowodowane hałasem

- Ekspozycja na wysoki poziom hałasu może przy niewystarczającej ochronie słuchu prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu, utraty słuchu i innych problemów, jak np. szumy uszne (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub szum w uszach). Konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- Odpowiednie do zmniejszenia ryzyka mechanizmy regulacyjne to takie działania, jak np. stosowanie materiałów izolacyjnych, aby zapobiec dzwonieniu występującemu przy przedmiotach obrabianych.
- Używać sprzętu do ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z przepisami BHP.
- Szlifierkę na arkusze szlifierskie lub polerkę należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami, aby do minimum zredukować niepotrzebne zwiększanie poziomu hałasu.
- Materiały eksploatacyjne/narzędzia należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększania poziomu hałasu.
- Jeśli szlifierka na arkusze szlifierskie lub polerka jest wyposażona w tłumik hałasu, należy zawsze się upewnić, że jest on we właściwym miejscu i sprawny, gdy maszyna pracuje.

## **Zagrożenia spowodowane drganiami**

- Ekspozycja na drgania mogą powodować uszkodzenie nerwów i zaburzenia krążenia krwi w dłoniach i ramionach.
- W czasie pracy w niskich temperaturach należy nosić ciepłe ubranie oraz trzymać ręce ciepłe i suche.
- Jeśli stwierdzisz w palcach lub dłoniach uczucie drętwienia, mrowienia lub bólu, albo skóra na palcach lub dłoniach będzie miała biały kolor, zaprzestań pracy szlifierką na arkusze szlifierskie lub polerką, poinformuj swojego pracodawcę i skonsultuj się z lekarzem.
- Szlifierkę na arkusze szlifierskie lub polerkę należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami, aby uniknąć niepotrzebnego wzmocnienia drgań.
- Trzymaj maszynę niezbyt mocno, ale stanowczo, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcyjnych dłoni, ponieważ ryzyko drgań wzrasta wraz ze wzrastającą siłą chwytu.

## **Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych**

- Sprężone powietrze może powodować poważne obrażenia.
  - Upewnij się, że w przypadku, gdy maszyna nie jest używana oraz przed wymianą akcesoriów lub przed wykonaniem naprawy, dopływ powietrza jest zamknięty, wąż pneumatyczny nie jest pod ciśnieniem i że maszyna jest odłączona od zasilania powietrzem.
  - Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w swoim kierunku lub w kierunku innych osób.
- Uderzające wokół węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy węże i ich mocowania są nieuszkodzone oraz czy się nie odłączyły.

- Jeśli stosowane są uniwersalne połączenia obrotowe (połączenia kłowe), konieczne jest stosowanie trzpieni blokujących, aby zapewnić ochronę w przypadku awarii połączenia węża z maszyną oraz węży między sobą.
- Upewnij się, że nie zostało przekroczone wskazane na maszynie ciśnienie maksymalne.
- Nigdy nie nosić napędzanych pneumatycznie maszyn za węże.

## Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifierki

### OSTRZEŻENIE!

- Pyły pochodzące z materiałów takich, jak zawierające ołów powłoki malarskie, niektóre rodzaje drewna i metal, mogą być szkodliwe dla zdrowia.
- Kontakt z tymi pyłami lub ich wdychanie stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu.
- Nosić okulary ochronne oraz maskę przeciwpyłową!

## Przed uruchomieniem

### Montaż/demontaż talerza polerskiego

- ◆ Przykręć talerz polerski **5** w prawo na gwint **4**.
- ◆ Aby zdemontować talerz polerski **5**, zablokuj gwint **4** kluczem montażowym **9** i obróć talerz szlifierski **5** w lewo wykręcając go z gwintu **4**.

## Montaż nakładek polerskich

### UWAGA!

- ▶ Zanim założysz lub zdejmiesz nakładkę polerską **6**, **7**, **8** odłącz urządzenie koniecznie od źródła sprężonego powietrza.
- ◆ Talerz polerski **5** oraz znajdujące się w zestawie nakładki polerskie **6**, **7**, **8** są wyposażone w pasujący do siebie zaczep na rzep.
- ◆ Wybierz najpierw nakładkę polerską **7** (pomarańczowa) do polerowania wstępnego i załóż ją na talerz polerski **5**.  
Dopilnuj przy tym koncentrycznego ułożenia.
- ◆ Wybierz teraz nakładkę polerską **6** (czarna) do polerowania wykańczającego i załóż ją na talerz polerski **5**.  
Dopilnuj przy tym koncentrycznego ułożenia.
- ◆ Do ostatniego etapu roboczego wybierz nakładkę futrzaną **8** i załóż ją na talerz polerski **5**.  
Dopilnuj przy tym koncentrycznego ułożenia.
- ◆ W celu przeprowadzenia wymiany podważ nakładkę polerską **6**, **7**, **8** z boku i zdejmij ją z talerza polerskiego **5**.

## Smarowanie

### WSKAZÓWKA

- ▶ Dla uniknięcia uszkodzeń związanych z tarciem i korozją bardzo ważne jest regularne smarowanie. Zalecamy stosowanie odpowiedniego specjalnego oleju do sprężonego powietrza (np. olej sprężarkowy Liqui Moly).
  - **Smarowanie za pomocą olejarki mgłowej**  
Jako stopień przygotowania sprężonego powietrza za reduktorem ciśnienia olejarka mgłowa (nie znajduje się w zestawie) smaruje urządzenie w sposób ciągły i optymalny. Olejarka mgłowa uwalnia do przepływającego powietrza drobne kropelki oleju, gwarantując w ten sposób regularne smarowanie.
  - **Sterowanie ręczne**  
Jeśli nie masz olejarki mgłowej, przed każdym uruchomieniem lub przed dłuższymi cyklami wykonuj smarowanie. Dodaj 3–5 krople specjalnego oleju do sprężonego powietrza przez złączkę wtykową ②.

## Dolewanie oleju

Aby polerka pneumatyczna zachowywała przez długi okres swoją sprawność, w urządzeniu musi znajdować się dostateczna ilość oleju pneumatycznego.

### Dostępne są następujące możliwości

- ◆ Podłączyć do sprężarki zespół uzdatniania sprężonego powietrza z olejarką.
- ◆ W przewodzie sprężonego powietrza lub na urządzeniu na sprężone powietrze zainstalować zewnętrzną olejarkę.
- ◆ Co 15 minut pracy dodawać ok. 3–5 kropli oleju pneumatycznego ręcznie przez złączkę wtykową ②.

## Podłączenie do zasilania sprężonym powietrzem

### WSKAZÓWKA

- ▶ Przed podłączeniem do źródła sprężonego powietrza
  - musi zostać całkowicie wytworzone prawidłowe ciśnienie robocze (3–6 barów)
  - należy zadbać o to, aby spust znajdował się w swojej pozycji wyjściowej.
- ◆ Podłącz urządzenie do sprężarki przez podłączenie złączki wtykowej **2** do węża zasilającego źródła sprężonego powietrza.
- ◆ Aby możliwa była regulacja ciśnienia powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w reduktor ciśnienia.

## Obsługa

### Włączanie/wyłączanie

#### Włączanie

- ◆ Naciśnij spust **3**, aby włączyć urządzenie.

#### Wyłączanie

- ◆ Puść spust **3**.
- ◆ Gdy praca jest zakończona, należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

### Polerowanie


- ◆ Nanieś niewielką ilość politory na założoną nakładkę polerską **6**, **7** oraz na obrabiany przedmiot.
  - Nakładka polerska **7** (pomarańczowa) do polerowania wstępnego
  - Nakładka polerska **6** (czarna) do polerowania wykańczającego
  - Nakładka futrzana **8** do polerowania na wysoki połysk

- ◆ Rozprowadź ręcznie politurę na polerowanej powierzchni.
- ◆ Włącz źródło sprężonego powietrza i pozostaw włączone, aż uzyskane zostanie optymalne ciśnienie w zbiorniku i nastąpi jego wyłączenie.
- ◆ Za pomocą reduktora ciśnienia przy źródle sprężonego powietrza ustaw optymalne ciśnienie robocze. Należy pamiętać, aby nie zostało przekroczone maksymalne ciśnienie robocze. Nadmierne ciśnienie robocze nie powoduje wzrostu wydajności, lecz zwiększa tylko zużycie powietrza i przyspiesza zużycie urządzenia. Dlatego należy zawsze stosować się do specyfikacji technicznych.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Nie stosuj politurę zbyt często na jednej powierzchni, ponieważ znajdujące się w niej cząsteczki mogą uszkodzić lakier.
  - ▶ Części plastikowe należy najpierw okleić, ponieważ politura może powodować ich rozjaśnienie.
- ◆ Włącz polerkę pneumatyczną.
  - ◆ Dosuń polerkę pneumatyczną równolegle do obrabianego przedmiotu.
  - ◆ Poruszaj urządzenie równolegle i równomiernie po polerowanej powierzchni.
  - ◆ Polerki pneumatycznej nie należy dociskać. Silne naciśnięcie nie zwiększa wydajności!
  - ◆ Jeśli jesteś zadowolony z wyniku, puść spust **3**, aby wyłączyć urządzenie.
  - ◆ Po zakończeniu wszystkich prac, odłącz urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

### **UWAGA!**

- ▶ W zależności od wielkości i rodzaju obrabianego przedmiotu należy podjąć odpowiednie środki ostrożności. Zastosuj odpowiednie przyrządy zaciskowe, aby zapobiec przemieszczeniu się obrabianego przedmiotu.
- ▶ W przypadku przerwy w zasilaniu sprężonym powietrzem, natychmiast puść spust .

## Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**  
 Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania sprężonym powietrzem.

### **UWAGA!**

- ▶ Przed konserwacją oczyść urządzenie z substancji niebezpiecznych, które nagromadziły się na nim (z powodu procesów roboczych). Unikaj wszelkiego kontaktu skóry z tymi substancjami. Jeśli skóra zetknie się z niebezpiecznymi pyłami, może to prowadzić do ciężkiego zapalenia skóry. W przypadku powstawania lub podnoszenia pyłu w czasie konserwacji, może być on wdychany.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Aby zapewnić prawidłową pracę i długą żywotność polerki pneumatycznej, należy przestrzegać następujących zasad:
- Dostateczne i cały czas sprawne smarowanie olejowe ma decydujące znaczenie dla zapewnienia optymalnego działania urządzenia.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić prędkość obrotową oraz poziom oscylacji.



- Regularnie sprawdzać prędkość biegu łańcuchowego oraz po każdej konserwacji:  
W tym celu należy skorzystać z miernika prędkości obrotowej i przeprowadzić pomiar bez zamocowanego narzędzia. Przy ciśnieniu przepływu 6,3 bara, prędkość biegu łańcuchowego nie może zostać przekroczona.
- Gdy urządzenie generuje zwiększony poziom drgań, należy przed dalszym użyciem ustalić przyczynę i przeprowadzić naprawę.
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych producenta, gdyż przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo dla użytkowników. W razie wątpliwości należy skontaktować się z centrum serwisowym.
- Sprawdzaj talerz polerski **5** regularnie pod kątem uszkodzeń.
- Urządzenie czyść suchą, miękką szmatką lub sprężonym powietrzem.
- Nigdy nie używaj ostrych i/lub powodujących zadrapania środków czyszczących.

## Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Za małą prędkość, trochę powietrza wydostaje się z wylotu.	Części silnika zapchane brudem.	Sprawdzić filtr źródła sprężonego powietrza pod kątem zabrudzeń.
	Zbyt niskie ciśnienie zasilania.	Sprawdzić filtr źródła sprężonego powietrza pod kątem zabrudzeń.
		Smarować urządzenie, jak opisano w instrukcji obsługi.
		Jeśli to konieczne, powtórzyć czynności wymienione powyżej.
Urządzenie nie porusza się, sprężone powietrze wydostaje się całkowicie z wylotu.	Silnik zablokowany z powodu nagromadzenia materiału.	Smarować urządzenie, jak opisano w instrukcji obsługi.

## Utylizacja



Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku naturalnemu. Można je wyrzucić do właściwych pojemników na surowce wtórne.

### Nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych!

o informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia należy zapytać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów.

Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-9 8: kompozyty.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

## **Gwarancja Kompernaß Handels GmbH**

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### **Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### **Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach**

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

### **Realizacja zobowiązań gwarancyjnych**

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.

- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

## Serwis

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 339152\_1910

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności**

Firma KOMPENASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa**  
(2006/42/EC)

**Zastosowane normy zharmonizowane**  
EN ISO 11148-8: 2011

**Oznaczenie typu maszyny**  
Zestaw do polerowania na sprężone powietrze PDAP 75 A1

**Rok produkcji: 01 -2020**

**Numer seryjny: IAN 339152\_1910**

Bochum, 28.01.2020



Semi Uguzlu  
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

# Obsah

## **Úvod ..... 135**

Použití v souladu s určením. .... 135

Vybavení ..... 136

Rozsah dodávky. .... 136

Technické údaje ..... 136

## **Obecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje ..... 138**

Ohrožení v důsledku odletujících částí ..... 139

Ohrožení v důsledku zachycení ..... 139

Ohrožení v provozu ..... 139

Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů. .... 140

Ohrožení díly příslušenství ..... 141

Ohrožení na pracovišti. .... 141

Ohrožení prachem a výpary ..... 142

Ohrožení hlukem ..... 143

Ohrožení v důsledku vibrací. .... 144

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje .... 144

Bezpečnostní pokyny specifické pro brusky. .... 145

## **Před uvedením do provozu ..... 146**

Montáž/demontáž lešticího talíře ..... 146

Montáž lešticích nástavců ..... 146

Mazání. .... 147

Doplňování oleje ..... 147

Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu ..... 148



<b>Obsluha</b> .....	<b>148</b>
Zapnutí/vypnutí .....	148
Leštění .....	149
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>150</b>
<b>Odstranění závad</b> .....	<b>152</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>153</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .	<b>154</b>
<b>Servis</b> .....	<b>157</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>157</b>
<b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....	<b>158</b>

# PNEUMATICKÁ LEŠTICÍ SADA PDAP 75 A1

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Pneumatická leštička je vhodná pro leštění různých povrchů. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Příklad je určen pouze pro soukromé použití.

## Symbyly na pneumatickém nástroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Při použití nebo údržbě pneumatické leštičky noste vždy ochranu očí.
	Při tvorbě prachu noste vždy ochranu dýchacích cest.
	Používejte vždy ochranu sluchu.
	Denně naolejujte

## Vybavení

- 1 přívod vzduchu
- 2 zástrčková vsuvka (vsestavená)
- 3 spoušť
- 4 závit
- 5 leštící talíř
- 6 leštící nástavec černý
- 7 leštící nástavec oranžový
- 8 nástavec z umělé kožešiny
- 9 montážní klíč

## Rozsah dodávky

- 1 pneumatická leštící sada PDAP 75 A1
- 1 leštící talíř Ø 75 mm (se suchým zipem)
- 1 leštící kryt oranžový (pro předleštění)
- 1 leštící kryt černý (pro doleštění)
- 1 imitace jehněčí kůže
- 1 zástrčková vsuvka 6,35 mm (1/4", vsestavená)
- 1 montážní klíč
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

Domezovací počet otáček	max. 2500 min <sup>-1</sup>
Domezovací tlak vzduchu	max. 6,3 bar
Brusný talíř	Ø 75 mm
Hmotnost (bez příslušenství)	cca 740 g

## Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku zjištěná podle ISO 15744:

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Nejistota  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Nejistota  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Používat ochranu sluchu!

## Hodnota emise vibrací

Celková hodnota vibrací byla zjištěna v souladu s ISO 28927-3 a EN 12096:  $a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$  · Nejistota  $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

### VÝSTRAHA!

- ▶ Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření podle EN ISO 15744 a lze ji použít pro srovnání přístrojů. Hodnoty emisí hluku se mění v závislosti na použití pneumatického nástroje a mohou být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se pneumatický nástroj používá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení emisemi hluku podceněno.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro přesné posouzení zatížení emisemi hluku během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. Tím se může zatížení emisemi hluku za celou pracovní dobu výrazně snížit.



## Obecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje

### **! VÝSTRAHA!**

- ▶ V případě vícenásobných ohrožení: Tyto bezpečnostní pokyny je nutné si přečíst před seřízením, provozem, opravou, údržbou a výměnou příslušenství na brusce na brusné papíry nebo leštičkách a před prací v blízkosti stroje a musíte jim rozumět. Pokud tomu tak není, může to vést k vážnému tělesnému zranění.
- Brusku na brusné papíry nebo leštičku by měly nastavovat nebo používat výhradně kvalifikované a zaškolené obsluhující osoby.
- Tato bruska na brusné papíry nebo tato leštička se nesmí modifikovat. Změny by mohly snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhující osobu.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit - odevzdejte je obsluhující osobě.
- Nikdy nepoužívejte poškozené brusky na brusný papír nebo leštičky.
- Přístroj se musí pravidelně podrobovat inspekci za účelem kontroly, zda je označen jmenovitými hodnotami a značkami požadovanými podle tohoto návodu. Pro obdržení náhradních štítků se uživatel musí v případě potřeby obrátit na výrobce.

## **Ohrožení v důsledku odletujících částí**

- V případě prasknutí obrobku nebo příslušenství nebo dokonce samotného strojního nástroje mohou části odletovat vysokou rychlostí.
- Při provozu brusky na brusné papíry nebo leštičky resp. při výměně příslušenství na stroji je nutné vždy používat ochranu očí, která je odolná proti nárazu. Stupeň požadované ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé jednotlivé použití.
- Při práci nad hlavou se musí nosit ochranná přilba. V tomto případě by se měla posoudit také rizika pro ostatní osoby.
- Musí být zajištěno, aby byl obrobek bezpečně upevněn.

## **Ohrožení v důsledku zachycení**

- Může dojít k udušení, skalpování a/nebo pořezání, pokud volné oblečení, šperky, řetízky, vlasy nebo rukavice nejsou v dostatečné vzdálenosti od stroje a jeho příslušenství.

## **Ohrožení v provozu**

- Při používání stroje je obsluhující osoba vystavena nebezpečí, např. pořezání rukou, odřeniny a teplo. Používejte vhodné rukavice pro ochranu rukou.
- Obsluhující osoba a personál údržby musí být fyzicky schopny zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Držte stroj správně: Buďte připraveni na působení obvyklých nebo náhlých pohybů – mějte připravené obě ruce.
- Dbejte na to, aby bylo vaše tělo v rovnováze, a abyste měli bezpečnou stabilitu.
- Při přerušení dodávky energie pro uvedení do chodu a zastavení uvolněte hlavní vypínač.
- Používejte jen maziva doporučená výrobcem.

- Musí se používat ochranné brýle; doporučuje se použití ochranných rukavic a ochranného oděvu.
- Před každým použitím zkontrolujte brusný talíř. Nepoužívejte jej, pokud je prasklý, rozbitý nebo upadl na zem.
- Zabraňte přímému kontaktu s pohyblivým brusným talířem, aby se zabránilo přímáčknutí nebo pořezání rukou nebo jiných částí těla. Jako ochrana rukou se musí používat vhodné ochranné rukavice.
- Stroj nikdy nepoužívejte bez brusného prostředku.
- Při použití stroje na plasty a jiné nevodivé materiály hrozí nebezpečí elektrostatického výboje.
- Potenciálně výbušná atmosféra může být způsobena prachem a výpary vznikajícími při broušení a smirkování. Vždy se musí používat vhodný systém odsávání nebo potlačení prachu podle opracovávaného materiálu.

## **Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů**

- Při použití brusky na brusné papíry nebo leštičky pro provádění činností souvisejících s prací se eventuálně u obsluhující osoby mohou vyskytnout nepříjemné pocity v rukou a pažích, stejně jako i v oblasti krku a ramen nebo jiných částech těla.
- Při použití brusky na brusné papíry nebo leštičky by obsluhující osoba měla zaujmout pohodlný postoj, přičemž by měla velmi dbát na bezpečnou stabilitu a měla by zabránit nepřírozené poloze nebo takové, při které je obtížné udržet rovnováhu. Obsluhující osoba by měla měnit v průběhu dlouhodobé práce polohu, což může pomoci proti únavě a nepohodlí.

- Pokud se u obsluhující osoby projevují symptomy jako je např. přetrvávající nebo opakovaná nevolnost, tělesné obtíže, bušení srdce, bolest, brnění, mravenčení, pálení nebo ztuhlost, neměly by se tyto příznaky ignorovat.  
V tomto případě by to měla obsluhující osoba konzultovat s příslušným kvalifikovaným lékařem.

## **Ohrožení díly příslušenství**

- Před výměnou nástroje nebo příslušenství odpojte brusku na brusné papíry nebo leštičku od přívodu energie.
- Během a po použití zabraňte přímému kontaktu s nástrojem, protože se mohl zahřát nebo může mít ostré hrany.
- Pro brusky a leštičky se smí používat pouze strojní nástroje, které jsou k tomu určeny výrobcem brusek na brusné papíry a leštiček;
- Řezné kotouče brusky a řezné stroje se nesmí používat.
- Musí se zkontrolovat, zda je maximální počet provozních otáček nástroje (kmitací kotouče, brusné pásy, fibrové kotouče, atd.) vyšší než jsou jmenovité otáčky stroje;
- Samolepicí brusné kotouče se na upevňovací desce musí vycentrovat.

## **Ohrožení na pracovišti**

- Uklouznutí, klopýtnutí a pády jsou hlavními důvody zranění na pracovišti. Dávejte pozor na povrchy, které mohou v důsledku použití stroje klouzat a na nebezpečí klopýtnutí způsobené vzduchovou nebo hydraulickou hadicí.
- Tyto brusky na brusné papíry nebo leštičky nejsou určeny k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a nejsou izolované proti kontaktu s elektrickými zdroji energie.
- Ujistěte se, že se v okolí nenachází žádná elektrická vedení, rozvody plynu, atd., která by mohla způsobit ohrožení v případě poškození způsobené používáním stroje.



## Ohrožení prachem a výpary

- Prach a výpary vzniklé při použití brusek na brusné papíry a leštiček, mohou vést k újmám na zdraví (jako je např. rakovina, vrozené vady, astma a/nebo dermatitida); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Při posuzování rizik by se měl zahrnout vznikající a zviřený prach, který se tvoří při používání stroje.
- Bruska na brusné papíry nebo leštičky se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo uvolňování prachu a výparů.
- Odpadní vzduch se musí odvádět tak, aby se víření prachu v prašném prostředí snížilo na minimum.
- V případě výskytu prachu nebo výparů musí být hlavním úkolem jejich kontrola v místě jejich vzniku.
- Všechny montážní součásti a veškeré příslušenství určené pro zachycení, odsávání nebo potlačení polétavého prachu nebo výparů se musí používat a udržovat podle pokynů výrobce.
- Spotřební materiál/nástroje se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zintenzivnění tvorby prachu nebo výparů.
- Používejte dýchací přístroje podle pokynů svého zaměstnavatele nebo jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.

## Ohrožení hlukem

- Působení vysoké hladiny hluku může s nedostatečnou ochranou sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům, např. tinitus (zvonění, bzučení, pískání či hučení v uších). Je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- K vhodným opatřením na snížení rizik patří regulační mechanismy, jako je např. použití izolačních materiálů, aby se zabránilo zvonivým zvukům na obrobku.
- Používejte ochranu sluchu podle pokynů svého zaměstnavatele, nebo jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.
- Bruska na brusné papíry nebo leštičky se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo zbytečné zvýšení hladiny hluku.
- Spotřební materiál/nástroje se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.
- Vždy se ujistěte, zda je bruska na brusné papíry nebo leštička vybavena tlumičem, a také se vždy ujistěte, aby byl při provozu stroje na svém místě a plně funkční.

## Ohrožení v důsledku vibrací

- Účinky vibrací mohou vést k poškození nervů a poruchám krevního oběhu v rukou a pažích.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte své ruce v teple a suchu.
- Pokud zjistíte znecitlivění, brnění nebo bolesti v prstech nebo rukou nebo se pokožka na prstech bíle zbarví, pozastavte práci s bruskou na brusné papíry nebo leštičkou, informujte svého zaměstnavatele a vyhledejte lékaře.
- Bruska na brusné papíry nebo leštička se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- Nedržte stroj příliš pevně, ale bezpečně, abyste zachovali požadovanou reakční sílu rukou, protože riziko vibrace je s rostoucí silou úchopu větší.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje

- **Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.**
  - V případě, že se stroj nepoužívá a také před výměnou příslušenství nebo před provedením opravy, dbejte na to, aby byl uzavřen přívod vzduchu, vzduchová hadice nebyla pod tlakem, a aby byl stroj odpojen od přívodu vzduchu.
  - Proudem vzduchu nikdy nemiřte proti sobě ani jiným osobám.
- Šlehající hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda jsou hadice a upevňovací prostředky nepoškozené nebo se neuvolnily.

- Pokud se použijí univerzální otočné spojky (čelistové spojky), musí se použít pojistné aretační kolíky; hadicové pojistky Whip-check se musí použít pro ochranu v případě selhání zapojení hadice do stroje a vzájemného spojení hadic.
- Zajistěte, aby nebyl překročen maximální tlak uvedený na stroji.
- Se vzduchem pracující stroj nikdy nepřenášíte za hadici.

## **Bezpečnostní pokyny specifické pro brusky**

### **VÝSTRAHA!**

- Prach z určitých materiálů, např. z olovnatého nátěru, některých druhů dřeva a kovu, může být zdraví škodlivý.
- Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechnutí představuje ohrožení zdraví pro obsluhující osobu a i pro osoby, které se zdržují poblíž.
- Používejte ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

## Před uvedením do provozu

### Montáž/demontáž lešticího talíře

- ◆ Lešticí talíř **5** našroubujte ve směru hodinových ručiček na závit **4**.
- ◆ K odstranění lešticího talíře **5** upevněte závit **4** montážním klíčem **9** a vyšroubujte lešticí talíř **5** proti směru hodinových ručiček ze závitu **4**.

### Montáž lešticích nástavců

#### POZOR!

- ▶ Před nasazením nebo uvolněním lešticích nástavců **6**, **7**, **8** přístroj bezpodmínečně odpojte od zdroje stlačeného vzduchu.
- ◆ Lešticí talíř **5** a lešticí nástavce **6**, **7**, **8**, které jsou součástí dodávky, jsou vybaveny odpovídajícím suchým zipem.
- ◆ Nejprve vyberte lešticí nástavec **7** (oranžový) pro předleštění a zatlačte jej na lešticí talíř **5**.  
Dbejte na soustředěné umístění.
- ◆ Nyní vyberte lešticí nástavec **6** (černý) pro doleštění a zatlačte jej na lešticí talíř **5**.  
Dbejte na soustředěné umístění.
- ◆ Pro poslední pracovní chod vyberte nástavec z umělé kožešiny **8** a zatlačte jej na lešticí talíř **5**.  
Dbejte na soustředěné umístění.
- ◆ Pro výměnu nadzvedněte bočně lešticí nástavec **6**, **7**, **8** a stáhněte jej z lešticího talíře **5**.

## Mazání

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ K zabránění poškození třením a korozí je obzvláště důležité pravidelné mazání. Doporučujeme použít vhodný pneumatický speciální olej (např. kompresorový olej Liqui Moly).
  - **Mazání rozprašovací olejnicou**  
Váš přístroj plynule a optimálně promazává rozprašovací olejnička (není součástí dodávky) jako přípravný stupeň za redukčním ventilem. Rozprašovací olejnička dodává v jemných kapičkách olej do proudícího vzduchu, čímž zajišťuje pravidelné mazání.
  - **Manuální mazání**  
Pokud nemáte rozprašovací olejničku, proveďte před každým uvedením do provozu resp. při delších pracovních činnostech mazání. Dejte cca 3–5 kapek pneumatického speciálního oleje do zástrčkové vsuvky ②.

## Doplňování oleje

Aby pneumatická leštička zůstala i nadále funkční, musí být v přístroji dostatek pneumatického oleje.

### K dispozici máte následující možnosti:

- ◆ Zapojte údržbovou jednotku s olejnicou do kompresoru.
- ◆ Nainstalujte přídatnou olejničku do potrubí se stlačeným vzduchem nebo na pneumatický přístroj.
- ◆ Každých 15 provozních minut přidejte cca 3–5 kapek pneumatického oleje ručně do zástrčkové vsuvky ②.

## Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před zapojením do zdroje stlačeného vzduchu
  - musí být kompletně dosaženo správného pracovního tlaku (3–6 bar)
  - se musí zajistit, aby se spouštěč nacházel ve své nejvyšší poloze
- ◆ Přístroj připojte ke kompresoru zapojením zástrčkové vsuvky **2** do napájecí hadice rozvodu stlačeného vzduchu.
- ◆ Aby bylo možné tlak vzduchu regulovat, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

## Obsluha

### Zapnutí/vypnutí

#### Zapnutí

- ◆ Pro zapnutí přístroje stiskněte spoušť **3**.

#### Vypnutí

- ◆ Pustte spoušť **3**.
- ◆ Je-li vaše práce ukončena, odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

## Leštění

- ◆ Dejte trochu leštidla na nasazený leštící nástavec **6**, **7** a na obrobek.
  - leštící nástavec (oranžový) **7** pro předleštění
  - leštící nástavec (černý) **6** pro doleštění
  - nástavec z umělé kožešiny **8** pro lesklé leštění
- ◆ Rozdělte leštidlo manuálně po ploše, určené k leštění.
- ◆ Zapněte zdroj stlačeného vzduchu a nechte ho běžet tak dlouho, dokud nebude dosaženo maximálního tlaku vzdušníku a nevypne se.
- ◆ Pomocí regulačního ventilu nastavte na zdroji stlačeného vzduchu optimální pracovní tlak. Dbejte na to, že nesmí být překročen maximální pracovní tlak. Zvýšený pracovní tlak nepůsobuje zvýšení výkonu, ale pouze zvyšuje spotřebu vzduchu a urychluje opotřebenění přístroje. Z tohoto důvodu je nutné vždy dodržovat technické specifikace.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte leštidlo příliš často na ploše, protože obsažené částice mohou poškodit lak.
- ▶ Oblepte předtím plastické části, protože tyto v důsledku leštidla mohou zesvětlit.
- ◆ Zapněte pneumatickou leštičku.
- ◆ Pneumatickou leštičku ved'te paralelně k obrobku.
- ◆ Přejíždějte přístrojem paralelně a rovnoměrně po povrchu, určeného k leštění.
- ◆ Pneumatická leštička se nesmí přitlačit. Silné přitlačení nezvýší pracovní výkon!



- ◆ Pokud jste spokojeni s výsledkem, pusťte spoušť **3** k vypnutí přístroje.
- ◆ Po ukončení veškerých prací odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

** POZOR!**

- ▶ V závislosti na velikosti a typu obrobku musí být přijata odpovídající bezpečnostní opatření. Používejte vhodné upínáky, aby se zabránilo prokluzování obrobku.
- ▶ V případě přerušení napájení stlačeným vzduchem okamžitě pusťte spoušť **3**.

## Údržba a čištění

**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

** POZOR!**

- ▶ Před údržbou očistěte přístroj od nebezpečných látek, které se usadily na přístroji (při pracovních procesech). Zabraňte jakémukoli kontaktu pokožky s těmito látkami. V případě, že se pokožka dostane do styku s nebezpečným prachem, může to vést k vážné dermatitidě. Pokud se v průběhu údržby vytvoří nebo zvirí prach, může dojít k jeho inhalování.

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ K zaručení bezchybné funkce a dlouhé životnosti pneumatické leštičky se musí dodržovat následující body:

- Dostatečné a stále intaktní mazání olejem má pro optimální fungování zásadní význam.
- Po každém použití zkontrolujte počet otáček a hladinu vibrací.
- Pravidelně a po každé provedené údržbě kontrolujte volnoběžné otáčky:  
K tomu použijte otáčkoměr a proveďte měření bez upnutého nástroje. Při hydraulickém tlaku 6,3 baru nesmí být volnoběžné otáčky v žádném případě překročeny.
- Pokud přístroj způsobuje zvýšenou hladinu vibrací, musí být příčina odstraněna resp. přístroj opraven ještě před jeho dalším použitím.
- Používejte pouze originální náhradní díly resp. náhradní díly výrobce, jinak hrozí nebezpečí pro uživatele. V případě pochybností kontaktujte servisní středisko.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen leštící talíř **5**.
- Přístroj čistěte pouze suchým měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky.

## Odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Příliš nízká rychlost, z výstupu uniká malé množství vzduchu.	Části motoru jsou ucpané nečistotami.	Zkontrolujte filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn.
	Tlak je příliš nízký.	Zkontrolujte filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn.
		Přístroj namažte tak, jak je popsáno v návodu.
		Podle potřeby opakujte výše uvedené postupy.
Přístroj se nepohybuje, stlačený vzduch kompletně uniká z výstupu.	Kvůli nahromadění materiálu se zablokoval motor.	Přístroj namažte tak, jak je popsáno v návodu.

## Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

### Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka, 80–98: Kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

## **Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### **Záruční podmínky**

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### **Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad**

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## **Rozsah záruky**

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## **Záruční lhůta neplatí v těchto případech**

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 339152\_1910

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu.  
Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## **Překlad originálu prohlášení o shodě**

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
(2006/42/EC)

**Aplikované harmonizované normy**  
EN ISO 11148-8: 2011

**Typové označení stroje:** Pneumatická lešticí sada PDAP 75 A1

**Rok výroby:** 01 -2020

**Sériové číslo:** IAN 339152\_1910

Bochum, 28.01.2020



Semi Uguzlu  
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

# Obsah

## **Úvod ..... 161**

Používanie v súlade s určením .....	161
Vybavenie .....	162
Rozsah dodávky .....	162
Technické údaje .....	162

## **Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje ..... 164**

Ohrozenia vymršťovanými časťami .....	165
Nebezpečenstvo zachytením .....	165
Nebezpečenstvá pri prevádzke .....	165
Nebezpečenstvá opakovanými pohybmi .....	166
Nebezpečenstvá spôsobené dielmi príslušenstva .....	167
Ohrozenia na pracovisku .....	167
Nebezpečenstvá spôsobené prachom a výparmi .....	168
Nebezpečenstvá spôsobené hlukom .....	169
Nebezpečenstvá spôsobené kmitaním .....	170
Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre pneumatické stroje ...	170
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre brúsky .....	171

## **Pred uvedením do prevádzky..... 171**

Montáž/demontáž leštiaceho taniera .....	171
Montáž leštiacich nadstavcov .....	172
Mazanie .....	173
Doplnenie oleja .....	173
Zapojenie na zdroj stlačeného vzduchu .....	174

<b>Používanie</b> . . . . .	<b>174</b>
Zapnutie/vypnutie . . . . .	174
Leštenie . . . . .	174
<b>Údržba a čistenie</b> . . . . .	<b>176</b>
<b>Odstraňovanie porúch</b> . . . . .	<b>177</b>
<b>Likvidácia</b> . . . . .	<b>178</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .	<b>179</b>
<b>Servis</b> . . . . .	<b>181</b>
<b>Dovozca</b> . . . . .	<b>181</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> . . . . .	<b>182</b>

# PNEU SÚPRAVA NA LEŠTENIE PDAP 75 A1

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Používanie v súlade s určením

Pneumatická leštička je vhodná na leštenie rozličných povrchov. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a skrývajú vážne nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určeným účelom neručíme. Prístroj je určený len na súkromné používanie v domácnosti.

## Symbody na pneumatickom náradí

	Návod na obsluhu si prečítajte ešte pred uvedením do prevádzky.
	Pri používaní alebo údržbe pneumatickej leštičky vždy noste ochranu očí.
	Pri vzniku prachu noste vždy ochrannú dýchaciu masku.
	Noste vždy ochranu sluchu.
	Zariadenie olejujte každý deň

## Vybavenie

- 1 Prívod vzduchu
- 2 Nástrčná vsuvka (zostavená)
- 3 Spúšť
- 4 Závit
- 5 Leštiaci tanier
- 6 Leštiaci kryt čierny
- 7 Leštiaci kryt oranžový
- 8 Nadstavec z imitácie kože
- 9 Montážny kľúč

## Rozsah dodávky

- 1 pneu súprava na leštenie PDAP 75 A1
- 1 leštiaci tanier Ø 75 mm (s prichytením pomocou suchého zipsu)
- 1 leštiaci kryt oranžový (na predbežné leštenie)
- 1 leštiaci kryt čierny (na dodatočné leštenie)
- 1 imitácia jahňacej kože
- 1 nástrčná vsuvka 6,35 mm (1/4", zostavená)
- 1 montážny kľúč
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

Dimenzačné otáčky	max. 2500 min <sup>-1</sup>
Dimenzačný tlak vzduchu	max. 6,3 bar
Brúsny tanier	Ø 75 mm
Hmotnosť (bez príslušenstva)	cca 740 g

## Hodnoty hlukových emisií

Nameraná hodnota hluku zistená podľa ISO 15744:

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 84,1$  dB (A)

Neurčitost  $K_{pA} = 3$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 95,1$  dB (A)

Neurčitost  $K_{WA} = 3$  dB

## Nosiť ochranu sluchu!

### Hodnota emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií vypočítaná podľa ISO 28927-3 a EN 12096:

$a_h = 0,25$  m/s<sup>2</sup>

Neurčitost  $K = 0,52$  m/s<sup>2</sup>

## VÝSTRAHA!

- ▶ Hodnoty hlukových emisií uvedené v tomto návode boli vypočítané podľa postupu merania v súlade s normou ISO 15744 a môžu byť používané na porovnávanie prístrojov. Hodnoty hlukových emisií sa menia v závislosti od používania pneumatického prístroja a v niektorých prípadoch môžu prekračovať hodnoty uvedené v týchto pokynoch. Zaťaženie hlukovými emisiami môže byť podcenené v prípade, ak by sa pneumatický prístroj pravidelne takýmto spôsobom používal.

## UPOZORNENIE

- ▶ Pre presný odhad zaťaženia hlukovými emisiami počas určitého časového úseku práce by sa mali zohľadniť aj tie časy, kedy prístroj nie je zapnutý alebo kedy beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Tento spôsob môže značne zredukovať zaťaženie hlukovými emisiami počas celej pracovnej doby.



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje

### **! VÝSTRAHA!**

- ▶ Pre viacnásobné ohrozenia: Pred zriadením, prevádzkou, opravami, vykonávaním údržby a výmenou dielov príslušenstva na brúsiacom stroji s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou, a tak isto pred prácami v blízkosti stroja, si musíte prečítať bezpečnostné pokyny a porozumieť im. V prípade, ak táto požiadavka nie je splnená, môže to viesť k ťažkým telesným zraneniam.
- Brúsiaci stroj s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou by mal zriaďovať, nastavovať alebo používať len na tento účel vyškolený personál.
- Tento brúsiaci stroj s brúsnyimi kotúčmi a leštičkou sa nesmie predstavovať. Zmeny stroja by mohli znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre personál obsluhy.
- Bezpečnostné pokyny nesmiete stratiť – odovzdajte ich personálu obsluhy.
- Nikdy nepoužívajte poškodené brúsiace stroje s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou.
- Na stroji sa musí pravidelne vykonávať inšpekcia na kontrolu prítomnosti štítkov s vyznačenými dimenzačnými hodnotami a označeniami uvedenými v tomto návode na obsluhu na stroji. Používateľ musí v prípade potreby kontaktovať výrobcu za účelom vyžiadania náhradných štítkov.

## **Ohrozenia vymršťovanými časťami**

- Pri zlomení obrobku alebo dielov príslušenstva alebo dokonca samotného strojového nástroja môžu byť časti vymršťované vysokými rýchlosťami.
- Pri prevádzke brúsiaceho stroja s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou, resp. pri výmene dielov príslušenstva na stroji je vždy nutné nosiť ochranné okuliare odolné proti nárazom. Stupeň požadovanej ochrany by sa mali vyhodnotiť osobitne pre každé jedno použitie.
- Pri prácach nad hlavou sa musí nosiť ochranná prilba. V takomto prípade by sa mali vyhodnotiť aj riziká hroziace iným osobám.
- Musíte zabezpečiť, že obrobok je bezpečne upevnený.

## **Nebezpečenstvo zachytením**

- Ak voľné šatstvo, šperky, ozdoby na krku, vlasy alebo rukavice nie sú v dostatočnej vzdialenosti od stroja alebo dielov príslušenstva, môže dôjsť k zaduseniu, oskalpovaniu a/alebo rezným ranám.

## **Nebezpečenstvá pri prevádzke**

- Pri používaní prístroja môžu byť ruky obsluhujúcej osoby vystavené nebezpečenstvu, ako napr. porezaniu, odreninám alebo vysokej teplote. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Obsluhujúca osoba a personál vykonávajúci údržbu musia byť fyzicky schopní manipulovať s veľkosťou, hmotnosťou a výkonom stroja.
- Stroj držte správne: Buďte pripravení reagovať na zvyčajné alebo náhle pohyby – majte vždy pripravené obe ruky.
- Dávajte pozor na to, aby vaše telo bolo v rovnováhe a aby ste zaujali bezpečný postoj.



- V prípade prerušenia prívodu elektrickej energie uvoľnite hlavný vypínač stroja na jeho vypnutie.
- Používajte iba výrobcom odporúčané mazacie prostriedky.
- Musíte nosiť ochranné okuliare. Odporúčame nosiť ochranné rukavice a ochranný odev.
- Pred každým použitím skontrolujte brúsny tanier. Nepoužívať, ak je brúsny tanier prasknutý, zlomený alebo ak spadol.
- Predchádzajte priamemu kontaktu s pohybujúcim sa brúsnym tanierom, aby ste predišli pomliaždeniu alebo porezaniu rúk či iných častí tela. Musíte nosiť vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Nikdy nepoužívajte stroj bez brúsneho prostriedku.
- Ak sa stroj používa na plastoch alebo iných nevodivých materiáloch, hrozí riziko elektrostatického výboja.
- Brúsenie a šmirgľovanie môže viesť k vzniku potenciálne výbušnej atmosféry v prostredí s prachom a výparmi. Vždy sa musí používať systém odsávania alebo potlačenia prachu vhodný pre práve spracovávaný materiál.

## **Nebezpečenstvá opakovanými pohybmi**

- Pri používaní brúsiaceho stroja s brúsnymi kotúčmi alebo leštičkou, počas vykonávania činností spojených s prácou môže osoba obsluhujúca stroj potenciálne pociťovať nepríjemné pocity v rukách a ramenách, ako aj v oblasti krku a pliec alebo iných častiach tela.
- Pri používaní brúsiaceho stroja pre brúsnymi kotúčmi alebo leštičkou, osoba obsluhujúca stroj by mala zaujať pohodlný postoj tela, pričom by mala dbať na bezpečné držanie stroja a predchádzať nevhodnému postoju tela alebo takému postoju tela, pri ktorom je ťažké udržiavať rovnováhu. Osoba obsluhujúca stroj by mala počas dlhšie trvajúcich prác zmeniť postoj tela, čo môže byť užitočné na predchádzanie nepohodlia a únavy.

- Ak osoba obsluhujúca stroj pozoruje na sebe symptómy, ako napr. pretrvávajúcu alebo opakovanú nevoľnosť, ťažkosti, tlkot srdca, bolesť, mravčenie, otupenosť, pálenie alebo stŕpnutie, tieto príznaky by nemala ignorovať. Obsluhujúca osoba by v takomto prípade mala vyhľadať pomoc príslušného kvalifikovaného lekára.

## Nebezpečenstvá spôsobené dielmi príslušenstva

- Pred výmenou strojového nástroja alebo dielov príslušenstva odpojte brúsiaci stroj s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou od napájania elektrickou energiou.
- Počas a po používaní stroja predchádzajte priamemu kontaktu so strojovým nástrojom, keďže strojový nástroj môže byť horúci alebo s ostrými hranami.
- Pre brúsiace stroje s brúsnym kotúčom alebo leštičkou sa smú používať len tie strojové nástroje, ktoré boli určené výrobcom brúsiacich strojov s brúsnym kotúčom a leštičkou.
- Nesmiete používať rozbrusovacie kotúče a stroje na rezanie.
- Musíte skontrolovať, že maximálne prevádzkové otáčky strojového nástroja (prešívane leštiace kotúče, brúsne pásky, vláknové leštiace kotúče a pod.) sú vyššie ako dimenzačné otáčky stroja;
- Samolepiace brúsne kotúče sa musia upevniť koncentricky na upevňovaciu dosku.

## Ohrozenia na pracovisku

- Hlavnými príčinami zranení na pracovisku je pošmyknutie, zakopnutie a pády. Dávajte pozor na povrchy, ktoré použitím stroja môžu byť šmyklivé a na nebezpečenstvo potknutia sa o vzduchovú alebo hydraulickú hadicu.
- Tieto brúsiace stroje s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou nie sú určené na používanie v explozívnych atmosférach a nie sú izolované proti kontaktu so zdrojmi elektrického prúdu.

- Zabezpečte, aby sa v blízkosti stroja nenachádzali žiadne elektrické vedenia alebo plynové potrubia a pod., ktoré by v prípade používania stroja mohli viesť k ohrozeniu.

## **Nebezpečenstvá spôsobené prachom a výparmi**

- Prach a výpary vznikajúce pri používaní brúsiacich strojov s brúsnyimi kotúčmi a leštičkou môžu spôsobovať poškodenie zdravia (ako napr. rakovinu, vrodené poruchy, astmu a/alebo dermatitídu). Je nevyhnutné uskutočniť vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a implementovať primerané mechanizmy riadenia.
- Do vyhodnotenia rizika by sa mal zahrnúť prach vznikajúci pri použití stroja a tiež existujúci prach, ktorý sa pri použití stroja môže rozvíriť.
- Brúsiaci stroj s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčení v tomto návode, aby sa zredukoval vznik prachu a výparov na minimálnu úroveň.
- Odpadový vzduch sa musí odvádzať tak, aby sa zredukovalo rozvíranie prachu v prašnom prostredí na minimálnu úroveň.
- Ak vzniká prach alebo výpary, prioritnou úlohou musí byť ich kontrola v mieste uvoľňovania prachu alebo výparov.
- Všetky plánované nadstavbové diely alebo diely príslušenstva stroja určené na zachytávanie, odsávanie a potlačenie ľahkého prachu alebo výparov musia byť používané a udržiavané podľa pokynov od výrobcu.
- Spotrebné materiály/strojové nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa pokynov v tomto návode na obsluhu, aby sa zabránilo nevyhnutnému nárastu tvorby prachu alebo výparov.
- Používajte výbavu na ochranu dýchania v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa alebo v súlade s platnými predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

## **Nebezpečenstvá spôsobené hlukom**

- Pôsobenie zvýšeného akustického hluku môže pri nedostatočnej ochrane hluku mať za následok poškodenie sluchu, stratu sluchu a iné problémy, ako napr. tinnitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v ušiach). Je nevyhnutné vykonať vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a implementovať primerané mechanizmy riadenia.
- K vhodným mechanizmom riadenia na zníženie rizika patria opatrenia ako napr. používanie izolačných materiálov, aby sa predišlo vzniku zvonivých zvukov na obrobkoch.
- Používajte výbavu na ochranu sluchu v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa alebo v súlade s platnými predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.
- Brúsiaci stroj s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčení v tomto návode, aby sa predišlo zvýšeniu hladiny hluku.
- Spotrebné materiály/strojové nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní tohto návodu na obsluhu, aby sa predišlo zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak je brúsiaci stroj s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou vybavený tlmičom hluku, pri prevádzke stroja sa vždy uistite, že je tlmič hluku na mieste a funkčný.

## Nebezpečenstvá spôsobené kmitaním

- Pôsobenie kmitania môže spôsobovať poškodenie nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.
- Pri prácach v studenom prostredí noste teplé šatstvo a ruky udržiavajte vždy v teple a suché.
- Ak začnete pociťovať znečulivenie, mravčenie alebo bolesť v prstoch alebo rukách, alebo ak sa vám sfarbí pokožka na prstoch či rukách na bielo, ukončíte prácu s brúsiacim strojom s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou, informujte svojho zamestnávateľa a poraďte sa s lekárom.
- Brúsiaci stroj s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa predišlo zosilneniu kmitania.
- Stroj držte nie v úplne silnom ale bezpečnom uchopení a dbajte na potrebné reakcie ruky, pretože riziko kmitania je spravidla pri silnejšom uchopení vyššie.

## Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre pneumatické stroje

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
  - V prípade, že sa stroj nepoužíva, dbajte na to, aby bol uzavretý prívod vzduchu, vzduchová hadica bola odpojená od tlaku a stroj bol odpojený od prívodu vzduchu pred výmenou dielov príslušenstva alebo pred vykonávaním opráv.
  - Prúd vzduchu nikdy nesmerujte proti sebe alebo iným osobám.
- Uvoľnené hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či hadice a upevňovacie prostriedky nie sú poškodené a že nie sú uvoľnené.

- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (zubové spojky), musia sa použiť aretačné čapy. Musia sa tiež použiť hadicové poistky Whipcheck na zabezpečenie ochrany pre prípad zlyhania spojenia hadice so strojom a vzájomných spojení hadíc.
- Prijmite opatrenia, aby nedošlo k prekročeniu maximálneho tlaku uvedeného na stroji.
- Stroje pracujúce so stlačeným vzduchom nikdy neprenášajte držiac za hadicu.

## Bezpečnostné upozornenia špecifické pre brúsky

### VÝSTRAHA!

- Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva a kov, môže byť zdraviu škodlivý.
- Kontakt s týmto pachom alebo jeho vdýchnutie môže predstavovať ohrozenie obsluhujúcej osoby alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti.
- Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

## Pred uvedením do prevádzky

### Montáž/demontáž leštiaceho taniera

- ◆ Naskrutkujte leštiaci tanier **5** v smere hodinových ručičiek na závit **4**.
- ◆ Na odstránenie leštiaceho taniera **5** zaistíte závit **4** montážnym kľúčom **9** a vytočíte leštiaci tanier zo závitú **5** proti smeru hodinových ručičiek **4**.

## Montáž leštiacich nadstavcov

### POZOR!

- ▶ Pred nasadením alebo uvoľnením leštiacich nadstavcov **6**, **7**, **8** bezpodmienečne odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.
- ◆ Leštiaci tanier **5** a leštiace nadstavce **6**, ktoré sú súčasťou dodávky, **7**, **8** sú vybavené korešpondujúcim uzáverom so suchým zipsom.
- ◆ Zvoľte najprv leštiaci kryt **7** (oranžový) na predbežné leštenie a zatlačte ho na leštiaci tanier **5**.  
Dávajte pozor na koncentrické osadenie.
- ◆ Zvoľte teraz leštiaci kryt **6** (čierny) na doleštenie a zatlačte ho na leštiaci tanier **5**.  
Dávajte pozor na koncentrické osadenie.
- ◆ Pre posledný pracovný krok zvoľte nadstavec z imitácie kože **8** a zatlačte ho na leštiaci tanier **5**.  
Dávajte pozor na koncentrické osadenie.
- ◆ Na výmenu nadvihnite leštiaci nadstavec **6**, **7**, **8** na boku a vytiahnite ho z leštiaceho taniera **5**.

## Mazanie

### UPOZORNENIE

- ▶ Mazanie je obzvlášť dôležité, aby sa zabránilo poškodeniu trením a koróziou. Odporúčame použiť vhodný špeciálny olej na stlačený vzduch (napr. Liqui Moly).
  - **Mazanie maznicou na olejovú hmlu**  
V rámci kroku prípravy môžete váš prístroj priebežne a optimálne namazať maznicou na olejovú hmlu (nie je súčasťou dodávky). Maznica na olejovú hmlu dodáva jemné kvapky oleja do prúdiaceho vzduchu a zabezpečuje tým pravidelné mazanie.
  - **Manuálne mazanie**  
Ak nemáte maznicu na olejovú hmlu, tak pred každým uvedením stroja do prevádzky, príp. pri dlhších pracovných postupoch vykonajte mazanie. Pridajte 3–5 kvapky špeciálneho oleja so stlačeným vzduchom do nástrčnej vsuvky ②.

## Doplnenie oleja

Aby pneumatická leštička ostala dlho použiteľná, musí sa v prístroji nachádzať dostatočné množstvo oleja.

### Máte k dispozícii nasledovné možnosti mazania

- ◆ Zapojte údržbovú jednotku s olejničkou na kompresor.
- ◆ Nainštalujte prídavnú olejničku do vedenia stlačeného vzduchu alebo na pneumatickom prístroji.
- ◆ Každých 15 prevádzkových minút pridajte ručne cca 3–5 kvapiek pneumatického oleja do nástrčnej vsuvky ②.



## Zapojenie na zdroj stlačeného vzduchu

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred zapojením do zdroja stlačeného vzduchu
  - musí byť plne dosiahnutý správny pracovný tlak (3–6 barov)
  - musí sa zabezpečiť, aby sa spúšť nachádzala vo svojej najvyššej polohe
- ◆ Pripojte prístroj na kompresor tak, že spojíte nástrčnú vsuvku **2** s napájacou hadicou zdroja stlačeného vzduchu.
- ◆ Aby ste mohli regulovať tlak vzduchu, zdroj stlačeného vzduchu musí byť vybavený redukčným ventilom.

## Používanie

### Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie

- ◆ Stlačte spúšť **3** na zapnutie prístroja.

#### Vypnutie

- ◆ Pustíte spúšť **3**.
- ◆ Po ukončení práce odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.

### Leštenie

- ◆ Na nasadený leštiaci nadstavec **6**, **7** a obrobok pridajte trochu leštidla.
  - leštiaci kryt (oranžový) **7** na predbežné leštenie
  - leštiaci kryt (čierny) **6** na doleštenie
  - nadstavec z imitácie kože **8** na leštenie s vysokým leskom
- ◆ Leštidlo rozdeľte manuálne na leštenú plochu.

- ◆ Zapnite zdroj stlačeného vzduchu a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa dosiahne maximálny tlak v kotle a vypne sa.
- ◆ Nastavte optimálny pracovný tlak pomocou tlakového redukčného ventilu na zdroji stlačeného vzduchu. Dbajte na to, že nesmie byť prekročený maximálny pracovný tlak. Príliš vysoký pracovný tlak neprináša zvýšený výkon, ale zvýši len spotrebu vzduchu a urýchli opotrebenie prístroja. Preto dodržiavajte vždy všetky technické údaje.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Neaplikujte leštidlo na plochu príliš často, pretože obsiahnuté častice môžu poškodiť lak.
  - ▶ Najprv odlepte plastové časti, pretože tieto môžu v dôsledku leštidla zblednúť.
- ◆ Zapnite pneumatickú leštičku.
  - ◆ Pneumatickú leštičku prikladajte zapnutú paralelne k obrobku.
  - ◆ Pohybujte prístrojom paralelne a rovnomerne cez leštenú plochu.
  - ◆ Pneumatickú leštičku nepritláčajte. Silné pritláčanie nezvyšuje brúsny výkon!
  - ◆ Pri uspokojivom výsledku pustite spúšť **3**, aby ste vypli prístroj.
  - ◆ Po ukončení všetkých prác odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.

### **⚠ POZOR!**

- ▶ Podľa rozmerov a druhu obrobku prijmite príslušné bezpečnostné opatrenia. Používajte vhodné upínacie zariadenia, aby ste zabránili zošmyknutiu obrobku.
- ▶ V prípade prerušenia prívodu stlačeného vzduchu okamžite pustite spúšť **3**.

## Údržba a čistenie



### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

Pred údržbou odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.

### **POZOR!**

- ▶ Pred údržbou vyčistite prístroj od nebezpečných látok, ktoré sa na ňom usadili (následkom pracovných procesov). Zabráňte vniknutiu týchto látok do očí. Ak sa vaša pokožka dostane do kontaktu s nebezpečným prachom, následkom môže byť dermatitída. Pokiaľ sa počas prác údržby vytvára alebo rozvíri prach, môže dôjsť k jeho vdýchnutiu.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Aby sa zabezpečila bezchybná funkcia a dlhá životnosť pneumatickej leštičky, musíte dodržiavať nasledovné body:
- Dostatočné a neustále neprerušené mazanie olejom má rozhodujúci význam pre optimálne fungovanie.
- Po každom použití stroja skontrolujte jeho otáčky a hladinu vibrácií.
- Pravidelne a po každej údržbe prekontrolujte otáčky pri chode naprázdno:  
K tomu použite merač otáčok a vykonajte meranie bez upnutia nástroja. Pri hydraulickom tlaku 6,3 baru sa otáčky pri chode naprázdno nesmú žiadnom prípade prekročiť.
- Ak prístroj spôsobuje zvýšenú hladinu vibrácií, pred ďalším použitím musíte odstrániť príčinu tohto javu, resp. prístroj opraviť.
- Používajte len originálne náhradné resp. vymeniteľné diely od výrobcu, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo pre používateľa. V prípade pochybností sa obráťte na servisné stredisko.

- Pravidelne skontrolujte, či nie je poškodený leštiaci tanier **5**.
- Prístroj čistite len suchou mäkkou handričkou alebo stlačeným vzduchom.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostrá a/alebo drsné čistiace prostriedky.

## Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Príliš nízka rýchlosť, z výstupu uniká určité množstvo vzduchu.	Časti motora sú zablokované nečistotami.	Kontrola znečistenia filtra napájania stlačeným vzduchom.
	Napájanie stlačeným vzduchom je príliš nízke.	Kontrola znečistenia filtra napájania stlačeným vzduchom.
		Prístroj namažte tak, ako je to opísané v návode.
		Ak to je nevyhnutné, opakujte hore uvedený postup.
Prístroj sa nepohybuje, stlačený vzduch kompletne uniká pri výstupe.	Motor je zaseknutý z dôvodu nazhromaždeného materiálu.	Prístroj namažte tak, ako je to opísané v návode.

## Likvidácia



Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.

### **Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do komunálneho odpadu!**

Informácie o možnostiach likvidácie doslúženého prístroja dostanete na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:  
1-7: plasty, 20-22: papier a lepenka,  
80-98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

## **Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### **Záručné podmienky**

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnéj chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### **Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### **Záručná doba neplatí pri**

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

### **Vybavenie v prípade záruky**

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláčny softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK** Servis Slovensko  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 339152\_1910

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NEMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedná osoba za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach**  
(2006/42/EC)

**Aplikované harmonizované normy**  
EN ISO 11148-8: 2011

**Typové označenie stroja:** Pneu súprava na leštenie PDAP 75 A1

**Rok výroby:** 02-2020

**Sériové číslo:** IAN 339152\_1910

Bochum, 28.01.2020



Semi Uguzlu  
- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií:

03 / 2020 · Ident.-No.: PDAP75A1-012020-1

---

IAN 339152\_1910